

TVAC18010B



- Ⓒ **GB** **User guide**
- Ⓒ **DK** **Betjeningsvejledning**
- Ⓒ **PL** **Instrukcja obsługi**
- Ⓒ **E** **Manual de instrucciones**
- Ⓒ **S** **Bruksanvisning**
- Ⓒ **RUS** **Инструкция по эксплуатации**

English

This user guide contains important information on starting operation and using the device. Make sure that this user guide is handed over when the product is given to other persons. Keep this user guide to consult later.

For a list of contents with the corresponding page numbers, see **page 7**.

Dansk

Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige henvisninger til idriftsættelse og håndtering. Vær også opmærksom på dette, hvis produktet gives videre til en tredje person. Opbevar derfor denne betjeningsvejledning til senere brug!

Indholdet kan ses med sideanvisninger kan findes i indekset på **side 18**.

Polski

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące uruchamiania i obsługi. Pamiętaj o tym, także przekazując produkt osobie trzeciej. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości!

Spis treści wraz z numerami stron znajduje się na **stronie 29**.

Español

Este manual de instrucciones contiene indicaciones importantes para el manejo y la puesta en funcionamiento del producto. Téngalas también en cuenta si entrega la máquina a terceros. Por ello, consérvelas en un lugar adecuado para su posterior lectura.

En el índice de la **página 40** encontrará un listado de los contenidos con las páginas donde podrá consultarlos.

Svenska

Denna bruksanvisning innehåller viktiga anvisningar för idrifttagande och användning. Dessa anvisningar ska observeras även om denna produkt överlämnas till tredje part. Förvara denna bruksanvisning för framtida referens!

På **sidan 51** finns en innehållsförteckning med sidoreferenser.

Русский

Данная инструкция по эксплуатации содержит важные указания по вводу в эксплуатацию и обращению с продуктом. Примите это во внимание, также при передаче продукта в пользование третьим лицам. По этой причине сохраните данную инструкцию для повторного прочтения!

Вся информация отражена в Содержании с указанием соответствующих номеров страниц на **Странице 62**.

TVAC18010B



User guide

You can find important information and FAQs about this product and additional products on the website

www.abus.com/plug-and-play

Version 07/2014

*English translation of the original German user guide.
Keep for future use.*



Introduction

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product.

**This device complies with the requirements of the applicable EU directives.
The declaration of conformity can be ordered from:**

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

To maintain this condition and to ensure risk-free operation, you as the user must observe these operation instructions!

Before initial start-up, read through the complete operating instructions observing operating and safety instructions.

**All company and product names mentioned in this document are registered trademarks.
All rights reserved.**




If you have any questions, please contact your installer or your local dealer!





Disclaimer

This user manual was prepared with greatest care. If you should notice omissions or inaccuracies, please inform us about these on the back of this manual given address.
The ABUS Security-Center GmbH assumes no liability for technical and typographical faults and reserves the right to make at any time modifications to the product or user manual without a previous announcement.
The company is not liable or responsible for direct and indirect subsequent damages which are caused in connection with the equipment, the performance and the use of this product.
No guarantee for the content of this document is taken.

Icon explanation

	A flash in the triangle is used if there is danger for the health, e.g. by an electric shock.
	An exclamation mark in the triangle points to an important note in this user manual which must be minded.
	This symbol can be found when you are to be given tips and information on operation.

Important safety advice

	The warranty will expire for damage due to non-compliance with these operating instructions. ABUS will not be liable for any consequential loss!
	ABUS will not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety-instructions. In such cases the warranty will expire.

The device has been manufactured in compliance with international safety standards. Please read these safety advices carefully.

Safety advice

1. Mains supply
100–240 V AC, 50–60 Hz (via power adapter plug to 5 V DC)
Operate this product only from the type of power supply indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supplied to your home, consult your local power company. Disconnect the product from the mains before you start any maintenance or installation procedures.
2. Overloading
Do not overload a wall outlet, extension cord or adapter as this may result in electric fire or shock.
3. Liquids
Protect the device from any kind of liquids entering.
4. Cleaning
Disconnect the product from the wall outlet before cleaning. Use a light damp cloth (no solvents) to dust the product.
5. Accessories
Do not use any unsupported accessories as these may be hazardous or cause damage the product.
6. Location
 - This device can be used in inside as well as outside.
 - The product will be damaged even it falls from a low height.
 - During the installation of the camera please take care that direct sunlight cannot fall onto the image sensor of the device. Please follow the installation instructions in the corresponding chapter of this user manual.
 - Do not place the device near a radiator or heat register.
 - Set up the device only in areas with the advised operating temperatures of -10° ~ 50°C.

7. Wireless transmission

The range of wireless transmission depends on various environmental factors. The local conditions at the installation location can have a negative impact on the range. For this reason, if there is a clear line of sight between the receiver and the transmitter, the range can be as much as 200 m, but in buildings it is significantly less.



The following environmental factors impair both the range and the frame rate:

Mobile phone masts, high-tension electricity pylons, power lines, ceiling and walls, devices with the same or similar radio frequency.

Warnings

Follow all safety and operating advises before starting-up the device!

1. Follow these directions in order to avoid damage of the power cord or plug:
 - Do not modify or process the power cord or plug arbitrarily.
 - Make sure to disconnect the power cord holding the plug.
 - Keep heating appliances as far as possible from the power cord in order to prevent the cover vinyl from melting.
 - The outdoor camera's power supply unit must be protected against humidity and damp.
2. Follow these directions. Failure to follow any of them may cause electrical shock:
 - Do not open the main body or the power supply.
 - Do not insert metal or inflammable objects inside the product.
 - In order to avoid any damage during lighting use a surge protection.
3. Do not use the product when it is out of order. If you continue to use the product when defective, serious damage can be caused to it. Make sure to contact your local product distributor if the product is out of order.

	During the installation into an existing video surveillance system make sure that all devices are disconnected from the low and supply voltage circuit.
	If in doubt allow a professional electrician to mount, install and wire-up your device. Improper electrical connection to the mains does not only represent a threat to you but also to other persons. Wire-up the entire system making sure that the mains and low voltage circuit remain separated and cannot come into contact with each other in normal use or due to any malfunctioning.

Avoid using the device under the following unfavorable ambient conditions:

- wetness or excessive air humidity
- extreme cold or heat
- direct sunlight
- dust or combustible gases, vapors or solvents
- strong vibration
- strong magnetic fields, such as those found in the vicinity of machinery or loudspeakers
- the camera must not be directed into the sun as this can destroy the sensor.
- the camera may not be installed on unstable surfaces

Unpacking

While you are unpacking the device please handle it with utmost care.


	If you notice any damage of the original packaging, please check at first the device. If the device shows damages, please contact your local dealer.
---	---

Table of contents

1. **Intended Use** 8

2. **Scope of delivery**..... 8

3. **Features and functions** 8

4. **Description of device** 8

 4.1 Overview 8

 4.2 Camera description 9

5. **Installation**..... 10

 5.1 Pairing the camera to the recorder 10

 5.2 Installing the camera 11

6. **Maintenance and cleaning**..... 12

 6.1 Maintenance 12

 6.2 Cleaning 12

7. **Disposal**..... 12

8. **Technical data**..... 13

1. Intended Use

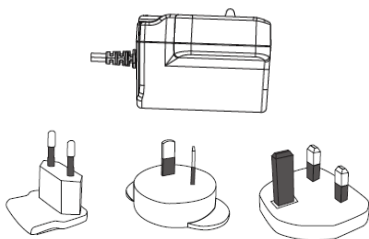
This IR 2.4 GHz wireless outdoor camera is an optional accessory for the wireless recorder (TVAC18000B). You have the option to connect up to 4 cameras with the recorder. This IR 2.4 GHz wireless outdoor camera allows you to easily transmit video signals wirelessly to the wireless recorder. Wireless signal transmission is an advantage everywhere where cables cannot be laid: the camera transmits the video signal to the recorder wirelessly. The conversion to digital signals means that malfunctions and interference can be prevented.

A detailed function description can be found in chapter 3 (“Description and functions”).

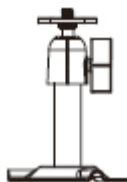
2. Scope of delivery



IR 2.4 GHz wireless outdoor camera



Power supply including EU, AU and UK adapter
5 V DC/1 A



Camera mount including installation material



Antenna

3. Features and functions

- Compact IP66 outdoor camera with infrared night vision function
- Integrated digital 2.4 GHz transmitter for sending encrypted video data wirelessly
- IR digital wireless outdoor camera for integrating in the TVAC18000B wireless recorder
- 640 x 480 pixel resolution, 3.6 mm fixed lens

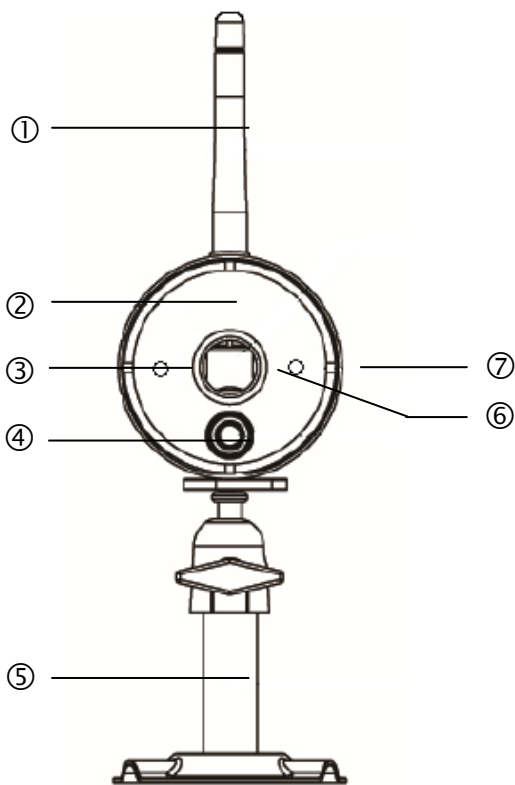
4. Description of device

4.1 Overview

Item number	TVAC18010B
Resolution	640 x 480 Pixel
IR	✓
IR cut filter (ICR)	✓
Operating voltage	5VDC

4.2 Camera description

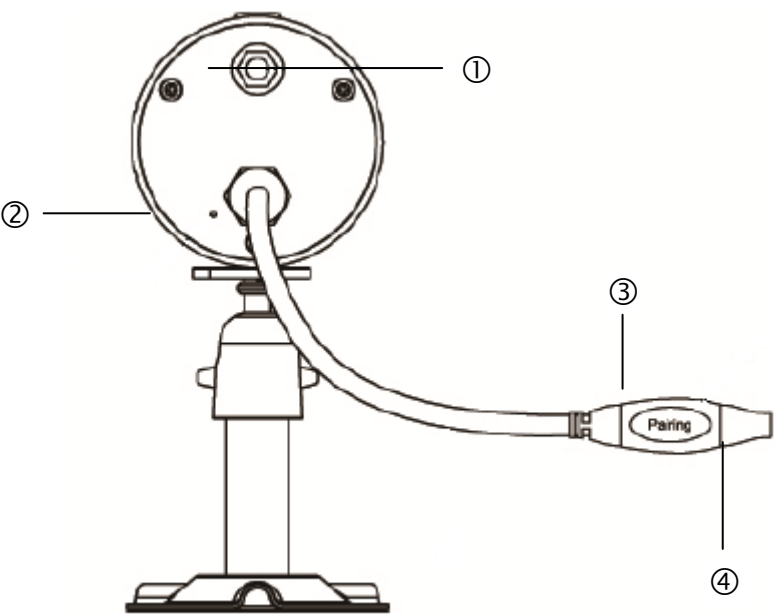
Front view:



①	Antenna
②	IR LEDs
③	Power LED
④	PIR sensor
⑤	Camera mount
⑥	Fixed lens
⑦	Link LED

LED	Status	Meaning
Power LED ③	On (red)	Camera is switched on
	Off	Camera is switched off
Link LED ⑦	Flashing	The camera is in the “Pairing Mode”.
	On (green)	Camera is connected to the recorder
	Off	Camera is in standby

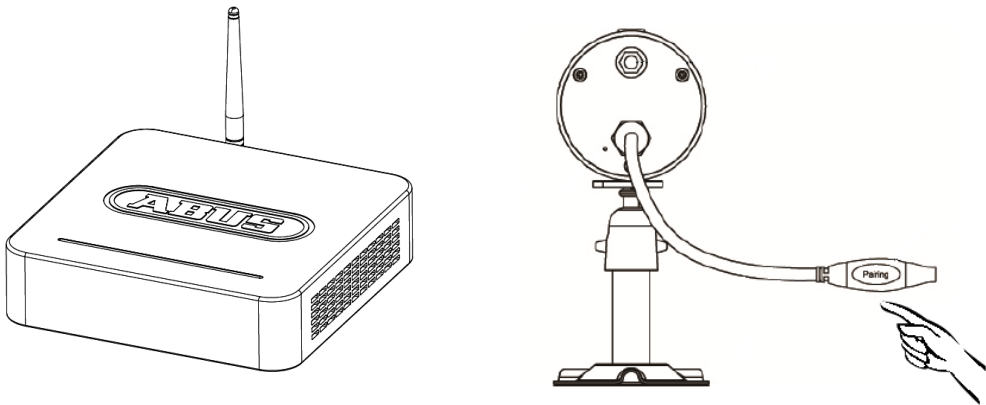
Rear view:



①	SMA connector
②	Microphone
③	Pairing button
④	Power supply connection

5. Installation

5.1 Pairing the camera to the recorder



To connect a camera with the recorder, proceed as follows:

1. Connect the camera and the recorder to the power supply.
2. In the recorder menu, select “Camera”, then “Pair” and the required camera (1-4). The system counts down from 60 seconds.
3. Press the PAIRING button briefly on the camera cable during these 60 seconds.
4. The LINK LED is lit up continuously once the connection is established.

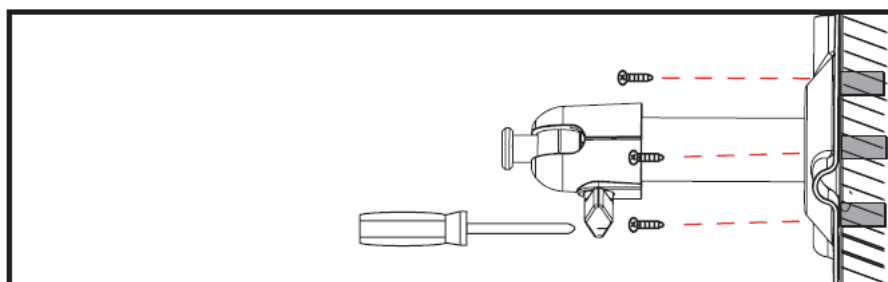
	<p>Note: Please note that connection can take up to 60 seconds.</p>
--	--

5.2 Installing the camera

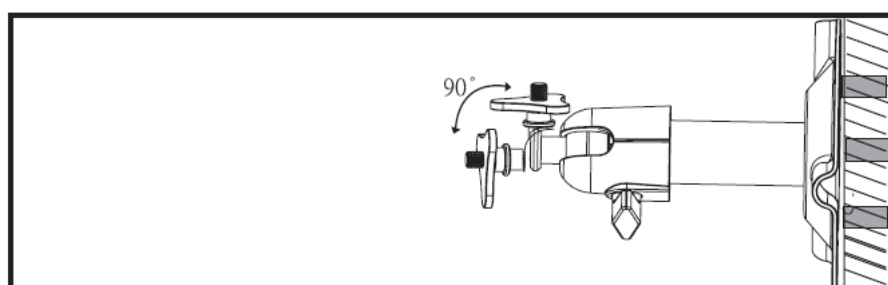
Use the camera mount to help you find a suitable place for installation. Use the drill holes to mark the surface then drill the holes. Insert the wall plugs supplied before you attach the bracket with the screws.

**Note:**

Before you begin installing, make sure that the wireless transmission range is adequate at the site of the required installation. To do this, first screw in the antenna supplied.



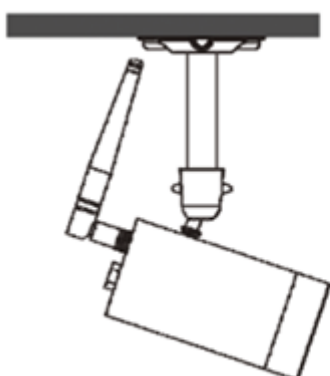
You can also swivel the mount by 90° into a particular position. First loosen the screw on the side and set the required angle. Then tighten the screw to secure the required position.



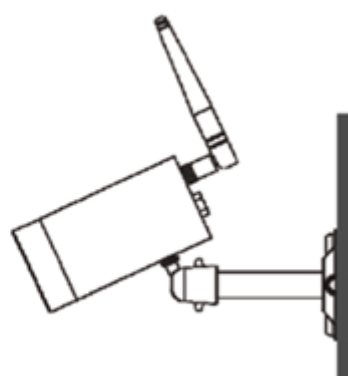
Finally, screw the camera onto the mount and connect the power supply unit with the camera.

Mounting options

Ceiling mounting



Wall mounting



6. Maintenance and cleaning


6.1 Maintenance

Regularly check the product's physical state, e.g. check for damage of the housing.

If you suspect that safe operation cannot be guaranteed anymore, disconnect the product and ensure that it cannot be used by mistake.


You can assume that safe operation is not possible anymore when

- the device shows visible damage,
- the device does not function anymore


	<p>Please note:</p> <p>The product is maintenance free for you. Inside the product are no parts that can be checked or repaired, so do not ever open it.</p>
---	---

6.2 Cleaning

Wipe the product with a clean, dry cloth. If the device is very dirty, you can moisten the cloth with lukewarm water.

	<p>Make sure that no liquids can enter the equipment as the device can be destroyed. Never use chemical detergents as they could attack the surface of the device</p>
--	---

7. Disposal

	<p>Important: The EU Directive 2002/96/EC regulates the proper return, treatment and recycling of used electronic devices. This symbol means that in the interest of environmental protection the device must be disposed of separately from household or industrial waste at the end of its service life in accordance with applicable local legal guidelines. Disposing of used devices can be done at official recycling centers in your country. Obey local regulations when disposing of material. Further details on returns (also for non-European countries) can be obtained at your local authority. Separate collection and recycling saves natural resources and ensures that all the provisions for protecting health and environment are observed when recycling the product.</p>
---	--

8. Technical data

Model number	TVAC18010B
Frequency	2.4 GHz
Modulation	GFSK
Transmission power	15 +/- 2 dBm
Sensitivity	-80 dBm
Image sensor	1/4" CMOS
Resolution	640 × 480 pixel (VGA)
No. of IR LEDs	6 IR LEDs
Lens	3.6 mm
Angle of view	60° (H)/43° (V)
Night vision function range	5-8 m
IR swivel filter	Yes
IP protection class	IP66
Wireless range	approx. 100 m (clear sight line)*
Power supply	5 V DC/1 A
Power consumption	Max. 550 mA
Operating temperature	-10 °C–50 °C
Dimensions (L × W × H)	150 × 74 × 68 (without antenna and mount)
Weight	390 g

* The range depends on the ambient conditions (e.g. mobile phone masts, high-tension electricity pylons, power lines, ceiling and walls, etc.).
If the conditions are unfavourable, the range may be very restricted.

TVAC18010B



Betjeningsvejledning

Vigtige henvisninger og FAQs vedrørende dette produkt og andre produkter findes på internetsiden

www.abus.com/plug-and-play

Version 07/2014

*Dansk oversættelse af den originale tyske betjeningsvejledning
Opbevares til fremtidige formål!*



Indføring

Kære kunde,

vi takker Dem fordi du har købt dette produkt.

**Dette apparat opfylder kravene i gældende EU-direktiver.
Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos:**

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

For at opnå denne tilstand og sikre en idriftsætning uden farer må du som bruger sætte dig ind i denne betjeningsvejledning!

Inden idriftsætning af produktet læs da hele betjeningsvejledningen, og se her om betjening og sikkerhedsforskrifter!

Alle indeholdte firmanavne og produktbeskrivelser er varemærker hos den aktuelle producent og der tages forbehold for alle rettigheder.

Ved spørgsmål henvend Dem da til din forhandler eller installatør!






Hæftelses udelukning



Denne betjeningsvejledning er lavet med den største omhu. Skulle der alligevel være udslag eller unøjagtigheder så meddel os det venligst via den adresse der står på bagsiden af vejledningen. ABUS Security-Center GmbH tager ikke ansvar for teknisk eller typografiske fejl, og forbeholder sig retten til at til enhver tid og uden forudgående advisering at foretage ændringer ved produktet og betjeningsvejledningen.

ABUS Security-Center kan ikke stilles til ansvar eller hæftelse for følgeskader ved brug af produktet såvel i drift som ibrugtagning. Der gives ingen garanti for indholdet af dette dokument.

Ikon forklaring

	Et lyn i en trekant betyder at der er en helbredsrisiko forbundet med elektrisk stød.
	Et udråbstegn i en trekant, betyder at man skal kigge i manualen efter vigtige henvisninger..
	Dette symbol findes når der bliver gives vigtige oplysninger.

Vigtige sikkerhedsinformationer

	Garantien forsvinder hvis anbefalinger i manualen ikke følges nøjagtigt. ABUS er ikke ansvarlig for konsekvenserne af dette!
	ABUS vil ikke et ansvar for skader af ejendom eller personlige skader forårsaget af forkert behandling eller uoverensstemmelse af sikkerhedsinstruktionerne. I sådanne tilfælde ophører garantien.

Denne enhed er lavet efter internationale sikkerhedsstandarter, læs venligst sikkerheds instruktionerne omhyggeligt.

Sikkerhedsinstruktioner

1. Hoved forsyning
100–240 V AC vekselspænding, 50–60 Hz (via strømforsyning til 5 V DC)
Forsyn dette produkt med en strømforsyningstype af typen der står på mærkaten. Hvis du ikke er sikker på hvilken forsyning der findes i dit hjem, kontakt derfor dit lokale elforsyningsfirma. Fjern produktet fra hovedforsyningen før du starter installationen.
2. Overbelastning
Lad vær med at overbelaste en vægkontakt, en forlænger eller en adapter. Dette kan resultere i elektrisk ild eller stød.
3. Væsker
Installer kun enheden i tørre og støvbeskyttede rum, beskyt enheden imod alle slags former for væsker.
4. Rensning
Fjern enheden fra hovedforsyningen. Brug en let dampet klud(Ingen opløsningsmidler) til at støve af produktet.
5. Tilbehør
Lad vær med at bruge tilbehør som ikke er godkendt, dette kan give skader på produktet.
6. Placering
 - Dette apparat er både udviklet til anvendelse i beskyttede udendørsområder og til anvendelse indendørs.
 - Et fald selv fra lav højde kan beskadige produktet.
 - Monter produktet på en sådan måde, at apparatets billedoptager ikke udsættes for direkte sollys. Vær opmærksom på monteringsoplysningerne i det pågældende kapitel i denne betjeningsvejledning.
 - Beskyt enheden med alle former for væsker.
 - Placer ikke enheden nær radiatorer ikke varmeblæsere.
 - Placer enheden i miljøer med temperaturer imellem -10° ~ 50°C.

7. Trådløs overførsel

Den trådløse overførsels rækkevidde afhænger af forskellige miljøpåvirkninger. De lokale forhold på monteringsstedet kan påvirke rækkevidden negativt. Derfor kan ved frit udsyn opnås en strækning på indtil 200 m mellem modtageren og senderen, men i bygninger betydeligt mindre.



Følgende miljøpåvirkninger begrænser både rækkevidden og billedhastigheden:

Mobiltelefonantennener, højspændingsmaster, elektriske ledninger, lofter og vægge, apparater med den samme eller tilstødende trådløse frekvens.

Advarsler

Følg alle sikkerheds instruktioner før at installationen begynder!

1. Følg alle disse bestemmelser for at undgå skader af strømledningen og stikket.
 - Lad vær med at ændre strømledningen eller stikket vilkårligt.
 - Vær sikker på at afkoble ledningen når du holder i stikket.
 - Hold varme enheder så langt væk fra ledningen, for at undgå at vinyl kappen kan smelte.
 - Udendørskameraets strømforsyning skal beskyttes mod fugt og væde.
2. Følg disse instruktioner. Hvis ikke, kan det forårsage elektrisk stød:
 - Åben ikke hovedenheden eller strømforsyningen.
 - Lad vær med at indsætte metal eller brandfarlige ting i enheden.
 - For at undgå skade ved lyn, brug derfor en overspændings beskytter.
3. Lad vær med at bruge produktet hvis det er gået i stykker. Hvis dette gøres, kan der ske større skade.. Kontakt den lokale leverandør hvis produktet er gået i stykker.


	Under installationen i et eksisterende videoovervågnings system, vær da sikker på at alle enheder er fjerne fra lav og 230 VAC strømforsyninger.
	I tvivl, brug derfor en professionel elinstallatør til at installere og opsætte elektricitet til produktet. Forkert installation er til fare for dig og andre. Installer det således at ingen frie strømkabler kan komme i kontakt med personer under brug og ved problemer.

Undgå følgende problematiske omgivelser ved betjeningen:

- Våde omgivelser eller for høj luftfugtighed
- Ekstrem kulde eller varme.
- Direkte sollys
- Støv eller brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler
- kraftige rystelser
- kraftige magnetfelter, som f.eks. i nærheden af maskiner eller højtalere.
- Kameraet må ikke rettes mod solen. Det kan medføre ødelæggelse af sensoren.
- Kameraet må ikke installeres på ujævne flader.

Udpakning

Når du pakker apparatet ud skal dette gøres med forsigtighed.

	Ved en eventuel beskadigelse på forpakningen da tjek venligst om enheden også har synlige tegn på skade. Såfremt at dette er tilfældet skal du hurtigst muligt returnere/ gøre opmærksom på dette overfor leverandøren.
---	---

Indholdsfortegnelse

1.	Korrekt anvendelse	19
2.	Leveringsomfang	19
3.	Kendetegn og funktioner	19
4.	Apparatbeskrivelse	19
	4.1 Overblik	19
	4.2 Beskrivelse af kameraet	20
5.	Installation.....	21
	5.1 Indstilling af kameraet på optageren	21
	5.2 Kameramontering	22
6.	Vedligeholdelse og rengøring.....	23
	6.1 Vedligeholdelse	23
	6.2 Rengøring.....	23
7.	Vækanskaffelse	23
8.	Tekniske data.....	24

1. Korrekt anvendelse

Dette trådløse IR-udendørskamera 2,4 GHz med PIR er ekstra tilbehør til den trådløse optager (TVAC18000B). Du har mulighed for at forbinde indtil 4 kameraer med optager. Med dette trådløse 2,4 GHz IR-udendørskamera kan du uden problemer overføre videosignaler trådløst til den trådløse optager.

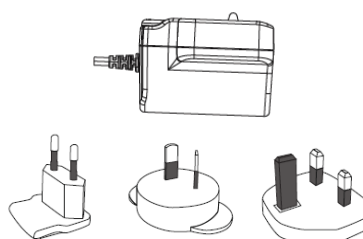
Den trådløse signaloverførsel er en fordel over alt, hvor det ikke er muligt at trække kabler: Kameraet overfører videosignalet trådløst til optager. På grund af omformningen til digitale signaler kan forstyrrelser og interferenser dermed undgås.

En udførlig funktionsbeskrivelse finder du i kapitel „3. Kendetegn og funktioner“.

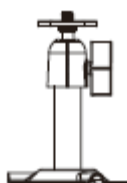
2. Leveringsomfang



Trådløst IR-udendørskamera 2,4 GHz



Strømforsyning inkl. EU-, AU- og UK-adapter
5 V DC/1 A



Kameraholder inkl. monteringsmateriale



Antenne

3. Kendetegn og funktioner

- Kompakt IP66 udendørskamera med infrarød natsigtfunktion
- Integreret digital 2,4 GHz sender til kodet trådløs overførsel af videodata
- Digitalt, trådløst IR-udendørskamera til integration i TVAC18000B trådløs optager
- 640 x 480 pixel opløsning, 3,6 mm fast objektiv

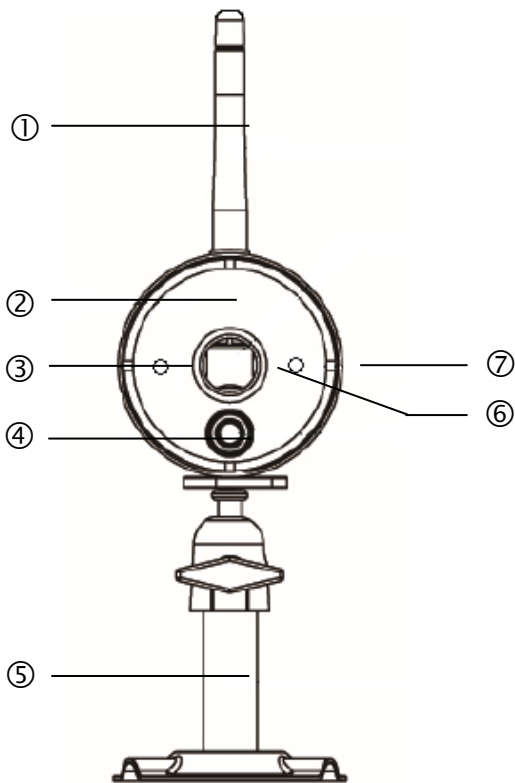
4. Apparatbeskrivelse

4.1 Overblik

Varenummer	TVAC18010B
Opløsning	640 x 480 pixel
IR	✓
IR-drejefilter (ICR)	✓
Driftsspænding	5VDC

4.2 Beskrivelse af kameraet

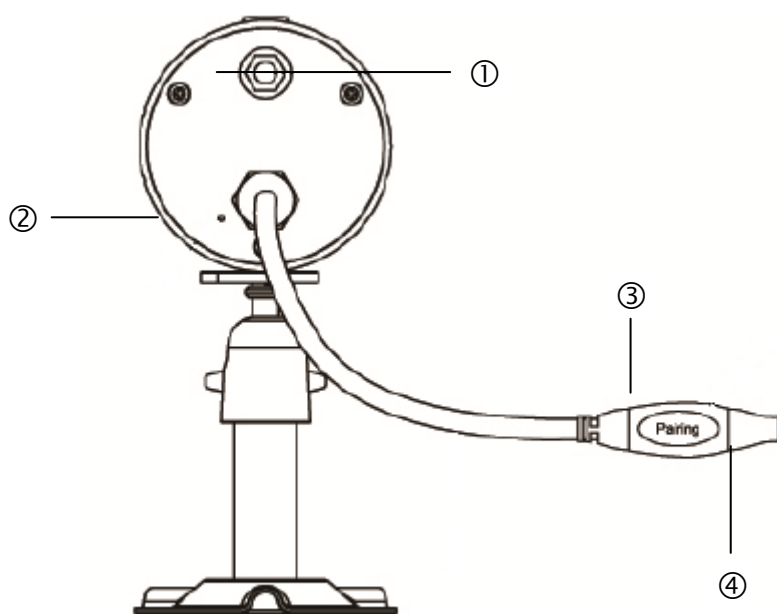
Set forfra:



①	Antenne
②	IR-LED'er
③	Power LED
④	PIR-sensor
⑤	Kameraholder
⑥	Fast objektiv
⑦	Link LED

LED	Status	Betydning
Power LED ③	Til (rød)	Kamera tændt
	Fra	Kamera slukket
Link LED ⑦	Blinker	Kameraet er i „pairing-mode“
	Til (grøn)	Kameraet har forbindelse til optageren
	Fra	Kameraet er på standby

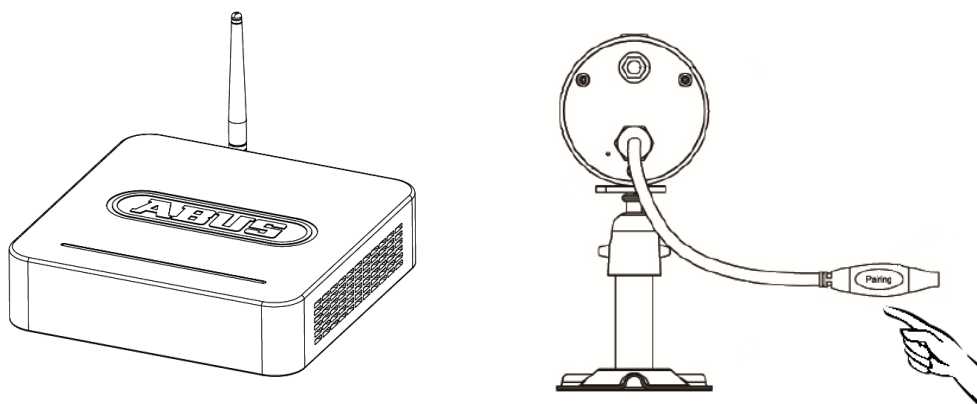
Set bagfra



①	SMA-tilslutning
②	Mikrofon
③	Pairing-tast
④	Tilslutning spændingsforsyning

5. Installation

5.1 Indstilling af kameraet på optageren



Gå frem på følgende måde for at forbinde et kamera med optageren:

1. Tilslut kameraet og optageren til strømforsyningerne.
2. Vælg i menuen for monitoren „Kamera“, derefter „Indlæring“ og det ønskede kamera (1-4). Systemet tæller nedad fra 60 sekunder.
3. Tryk kortvarigt på PAIRING-tasten på kameraets kabel i løbet af de 60 sekunder.
4. Når forbindelsen er etableret, lyser kameraets LINK-LED konstant



Vigtigt:

Vær opmærksom på, at forbindelsesvarigheden kan vare indtil 60 sekunder.

5.2 Kameramontering

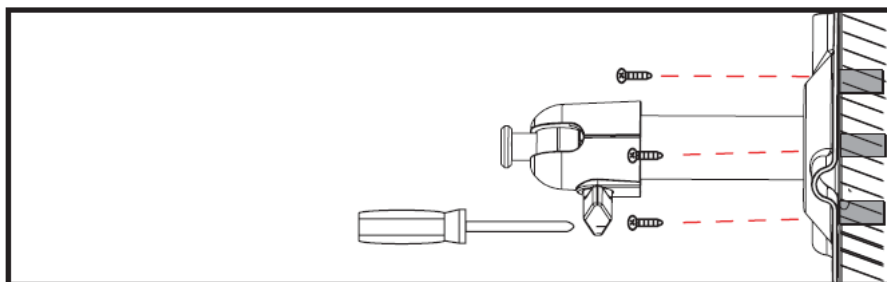
Vælg en egnet plads til installationen ved hjælp af kameraholderen. Tegn nu boringshullerne på underlaget, og bor dem. Sæt først de vedlagte dyvler i, og fastgør nu holderen med skruerne.



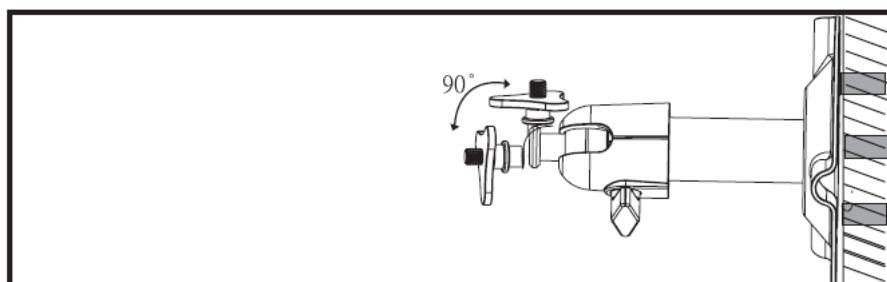
Vigtigt:

Før du påbegynder installationen, skal du sikre dig, at den trådløse overførsels rækkevidde findes på stedet for den ønskede installation.

Skrue hertil den medfølgende antenne på allerede fra starten.



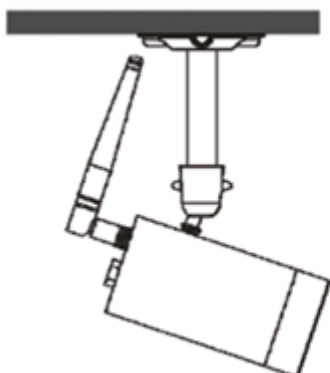
Du har mulighed for at dreje holderen 90° for at vælge en ønsket position. Løsn først skruen på siden, og indstil den ønskede synsvinkel. Fastgør derefter skruen for at fastgøre den ønskede position.



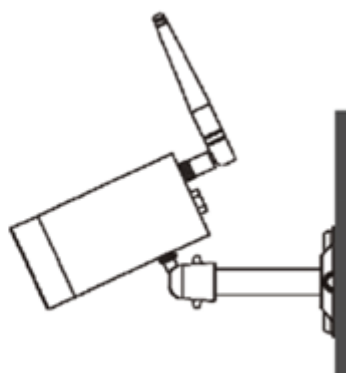
Skrue derefter kameraet på holderen, og forbind strømforsyningen med kameraet.

Monteringsmuligheder:

Loftsmontering



Vægmontering



6. Vedligeholdelse og rengøring

6.1 Vedligeholdelse

Kontroller regelmæssigt produktets tekniske sikkerhed, f.eks. skader på kabinettet.

Hvis man har en formodning om, at en risikofri drift ikke længere er muligt, skal produktet sættes ud af drift og sikres mod utilsigtet betjening. Fjern akkumulatorerne.

Det kan antages, at en risikofri drift ikke længere er mulig, når

- apparatet har tydelige beskadigelser,
- apparatet ikke længere fungerer



Vær venligst opmærksom på:

Produktet er vedligeholdelsesfrit for dig. Der er ingen dele i den indvendige del produktet, som kræver kontrol eller vedligeholdelse. Du må aldrig åbne det (bortset fra det akkumulatorskift, der bliver beskrevet i denne betjeningsvejledning).

6.2 Rengøring

Rengør produktet med en ren og tør klud. Ved kraftig tilsmudsning brug en let fugtig klud med lunkent vand.



Vær opmærksom på, at der ikke kommer væsker ind i apparatet

Anvend ikke kemiske rengøringsmidler, og vær sikker på at der ikke kommer vand ind i kameraet.

7. Vækanskaffelse



Vigtigt: EU-direktiv 2002/96/EF regulerer den korrekte tilbagetagning, behandling og anvendelse af brugte elektronikapparater. Dette symbol betyder, at med henblik på miljøbeskyttelse skal apparatet efter sin levetid bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lovmæssige forskrifter og adskilt fra husholdningsaffald og erhvervsaffald. Bortskaffelsen af det brugte apparat kan foretages på de respektive officielle tilbagetagningssteder. Følg de lokale forskrifter, når materialerne bortskaffes. Yderligere enkeltheder om tilbagetagningen (også for lande uden for EU) får du hos dine lokale myndigheder. Ved hjælp af den separate indsamling og recycling skånes de naturlige ressourcer, og det sikres, at alle bestemmelser vedrørende beskyttelse af sundhed og miljø overholdes ved recycling af produktet.

8. Tekniske data

Typenummer	TVAC18010B
Frekvens	2,4 GHz
Modulation	GFSK
Sendeeffekt	15 +/- 2 dBm
Følsomhed	-80 dBm
Billedoptager	1/4" CMOS
Opløsning	640 x 480 pixel (VGA)
Antal IR LED'er	6 IR LED'er
Objektiv	3,6 mm
Synsvinkel	60° (H)/43° (V)
Rækkevidde natsigtfunktion	Ca. 5-8 m
IR-drejefilter	Ja
IP-kapslingsklasse	IP66
Trådløs rækkevidde	Ca. 100 m (frit udsyn)*
Spændingsforsyning	5 V DC/1 A
Strømforbrug	Maks. 550 mA
Driftstemperatur	-10 °C–50 °C
Mål (L x B x H)	150 x 74 x 68 (uden antenne og holder)
Vægt	390 g

* Rækkevidden afhænger af omgivelsesbetingelserne (f.eks. mobiltelefonantennen, højspændingsmaster, elektriske ledninger, lofter og vægge osv.).
Under ugunstige betingelser kan der også kun opnås mindre rækkevidder!

TVAC18010B



Instrukcja obsługi

Ważne wskazówki i często zadawane pytania dotyczące tego produktu, jak również innych produktów można znaleźć na stronie internetowej

www.abus.com/plug-and-play

Wersja 07/2014

*I Polskie tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej
Przechować do wykorzystania w przyszłości!*



Wprowadzenie

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu.

To urządzenie spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw UE.

Deklarację zgodności można otrzymać pod adresem:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Aby zachować ten stan i zapewnić bezpieczną eksploatację, użytkownik musi przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi!

Przed uruchomieniem produktu przeczytaj całą instrukcję obsługi i przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa!

Wszystkie zawarte w niej nazwy firm i oznaczenia produktów są zarejestrowanymi znakami towarowymi odnośnych właścicieli. Wszystkie prawa zastrzeżone.

W razie wątpliwości zwróć się do instalatora lub sprzedawcy!






Wyłączenie odpowiedzialności cywilnej

Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana z najwyższą starannością. Jeżeli mimo to zauważysz w niej braki lub niedokładności, prosimy o ich pisemne zgłaszanie na adres podany na odwrocie niniejszego podręcznika.



ABUS Security-Center GmbH nie odpowiada za błędy techniczne i typograficzne oraz zastrzega sobie prawo do wprowadzania w każdej chwili bez wcześniejszej zapowiedzi zmian w produkcie i w instrukcjach obsługi.

ABUS Security-Center nie odpowiada za bezpośrednie i pośrednie szkody następne, powstałe w związku z wyposażeniem, wydajnością i zastosowaniem produktu. Zawartość niniejszego dokumentu nie jest objęta gwarancją.

Objaśnienie symboli

	Symbol błyskawicy w trójkącie jest stosowany w celu wskazania na zagrożenie dla zdrowia, np. porażeniem elektrycznym.
	Wykrzyknik w trójkącie oznacza w niniejszej instrukcji obsługi ważne wskazówki, które muszą być bezwzględnie przestrzegane.
	Tym symbolem oznaczane są specjalne rady i wskazówki dotyczące obsługi.

Ważne zasady bezpieczeństwa

	Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi powodują wygaśnięcie roszczeń gwarancyjnych. Nie odpowiadamy za szkody następce!
	Nie odpowiadamy za szkody materialne lub osobowe, spowodowane nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne!

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi standardami bezpieczeństwa. Przeczytaj uważnie poniższe informacje dotyczące zasad bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Zasilanie elektryczne**
100 – 240 V AC, napięcie przemienne, 50 – 60 Hz (zasilacz wtyczkowy do 5 V DC)
Zasilaj urządzenie tylko ze źródła napięcia sieciowego zgodnego z podanym na tabliczce znamionowej. W razie wątpliwości co do parametrów lokalnego zasilania elektrycznego zwróć się do właściwego zakładu energetycznego. Przed przystąpieniem do konserwacji lub instalacji odłącz urządzenie od zasilania sieciowego.
- Przeciążenie**
Unikaj przeciążania gniazd sieciowych, przedłużaczy i adapterów, ponieważ może to spowodować pożar lub porażenie elektryczne.
- Ciecze**
Chroń urządzenie przed kontaktem z wszelkimi płynami.
- Czyszczenie**
Czyść urządzenie tylko wilgotną ściereczką bez silnych środków czyszczących. Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od sieci.
- Akcesoria**
Podłączaj tylko dedykowane do tego celu urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do sytuacji niebezpiecznych lub uszkodzeń urządzenia.
- Miejsce ustawienia**
Urządzenie jest przewidziane do eksploatacji na zabezpieczonym terenie zewnętrznym oraz we wnętrzach. Upadek nawet z niewielkiej wysokości może spowodować uszkodzenie produktu. Zamontuj produkt tak, aby światło słoneczne nie padało bezpośrednio na czujnik obrazowy urządzenia. Przestrzegaj wskazówek montażowych zawartych w odpowiednim rozdziale niniejszej instrukcji obsługi. Nie umieszczaj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie ogrzewania, pieca i innych źródeł ciepła bądź w miejscu bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych. Używaj urządzenia tylko w miejscach, w których temperatura otoczenia mieści się w dozwolonym zakresie -10°C – 50°C.

7. Transmisja radiowa

Zasięg transmisji radiowej zależy od wpływu różnych czynników środowiskowych. Lokalne warunki w miejscu zamontowania mogą mieć negatywny wpływ na zasięg. Dlatego przy braku przeszkód między odbiornikiem i nadajnikiem zasięg może wynieść do 150 m ale w budynkach znacznie mniej.

Poniższe czynniki środowiskowe wpływają negatywnie na zasięg a także na częstotliwość odświeżania obrazu:

antenę telefonii komórkowej, słupy linii elektroenergetycznych, przewody elektryczne, stropy i ściany, urządzenia pracujące na tej samej lub podobnej częstotliwości radiowej.

Ostrzeżenia

Przed pierwszym uruchomieniem należy spełnić wszystkie wymagania określone w zasadach bezpieczeństwa i instrukcji obsługi!

1. Przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uniknąć uszkodzenia kabla sieciowego i wtyczki sieciowej.
 - Nie zmieniaj ani nie manipuluj kablem sieciowym i wtyczką sieciową.
 - Odłączając urządzenie od sieci, nie ciągnij za kabel sieciowy, lecz za wtyczkę.
 - Dopilnuj, aby kabel sieciowy był maksymalnie oddalony od urządzeń grzejnych, aby zapobiec stopieniu powłoki kabla wykonanej z tworzywa sztucznego.
 - Zasilacz sieciowy kamery zewnętrznej musi być zabezpieczony przed wilgocią i wodą.
2. Przestrzegaj tych wskazówek. Ich nieprzestrzeganie może doprowadzić do porażenia elektrycznego.
 - Nigdy nie otwieraj obudowy ani zasilacza.
 - Nie wkładaj do wnętrza urządzenia przedmiotów metalowych lub łatwopalnych.
 - Aby uniknąć uszkodzeń w wyniku przepięć (np. w czasie burzy), zastosuj zabezpieczenia przepięciowe.
3. Uszkodzone urządzenia odłącz niezwłocznie od sieci elektrycznej i poinformuj sprzedawcę.



W razie wątpliwości nie wykonuj montażu, instalacji i okablowania samodzielnie, lecz zleć ich wykonanie specjalście. Nieprawidłowe i niefachowo wykonywane prace na sieci elektrycznej i instalacjach wewnętrznych stwarzają niebezpieczeństwo dla użytkownika, a także dla innych osób.

Okabluj instalację tak, aby obwód sieciowy i obwód niskiego napięcia były ułożone osobno i nie stykały się w żadnym miejscu ani nie mogły zostać połączone w wyniku uszkodzenia.

Unikaj wymienionych niżej niekorzystnych warunków otoczenia w czasie eksploatacji urządzenia.

- Wilgoć lub za wysoka wilgotność powietrza.
- Temperatury poza dozwolonym obszarem.
- Bezpośrednie nasłonecznienie.
- Zapylenie, palne gazy, opary lub rozpuszczalniki.
- Silne wibracje.
- Silne pola magnetyczne, występujące np. w pobliżu maszyn lub głośników.
- Kamery nie wolno kierować na słońce, ponieważ może to doprowadzić do zniszczenia czujnika.
- Kamera nie może być instalowana na niestabilnych powierzchniach.

Rozpakowanie

Rozpakowując urządzenie, należy zachować szczególną ostrożność.



W razie stwierdzenia uszkodzenia oryginalnego opakowania, sprawdź najpierw urządzenie. W razie stwierdzenia uszkodzeń urządzenia, odeślij je wraz z opakowaniem, informując jednocześnie przewoźnika.

Spis treści

1.	Użycie zgodne z przeznaczeniem	30
2.	Zakres dostawy.....	30
3.	Cechy i funkcje	30
4.	Opis urządzenia	30
	4.1 Przegląd	30
	4.2 Opis kamery	31
5.	Instalacja	32
	5.1 Ustawienie połączenia kamery z nagrywarką	32
	5.2 Montaż kamer	33
6.	Konserwacja i czyszczenie.....	34
	6.1 Konserwacja.....	34
	6.2 Czyszczenie	34
7.	Utylizacja	34
8.	Dane techniczne	35

1. Użycie zgodne z przeznaczeniem

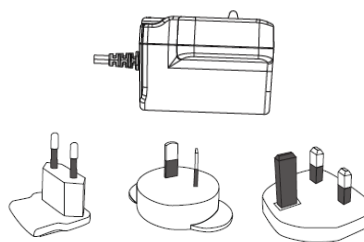
Ta radiowa kamera zewnętrzna IR 2,4 GHz to opcjonalny osprzęt nagrywarki radiowej (TVAC18000B). Z jednym nagrywarką mogą działać maks. 4 kamery. Za pomocą tej radiowej kamery zewnętrznej IR 2,4 GHz można w łatwy sposób przekazywać za pomocą radia do nagrywarki radiowego sygnały wideo. Radiowa transmisja sygnałów jest zaletą szczególnie tam, gdzie ułożenie kabli jest niemożliwe: obie kamery przesyłają sygnał wideo bezprzewodowo do nagrywarki. Konwersja na sygnały cyfrowe umożliwia wyeliminowanie zakłóceń i interferencji.

Szczegółowy opis działania znajduje się w rozdziale „3. Cechy i funkcje“.

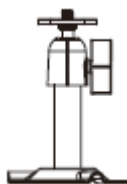
2. Zakres dostawy



Zewnętrzna kamera radiowa IR 2,4 GHz



Zasilacz z adapterem EU, AU i UK
5 V DC / 1 A



Uchwyt kamery łącznie z materiałem
montażowym



Antena

3. Cechy i funkcje

- Kompaktowa kamera zewnętrzna IP66 z funkcją noktowizora na podczerwień
- Zintegrowany nadajnik cyfrowy 2,4 GHz do szyfrowanej bezprzewodowej transmisji danych wideo
- Cyfrowa radiowa kamera zewnętrzna IR do integracji z nagrywarką radiową TVAC18000B
- Rozdzielczość 640 x 480 pikseli, obiektyw stałogniskowy 3,6 mm

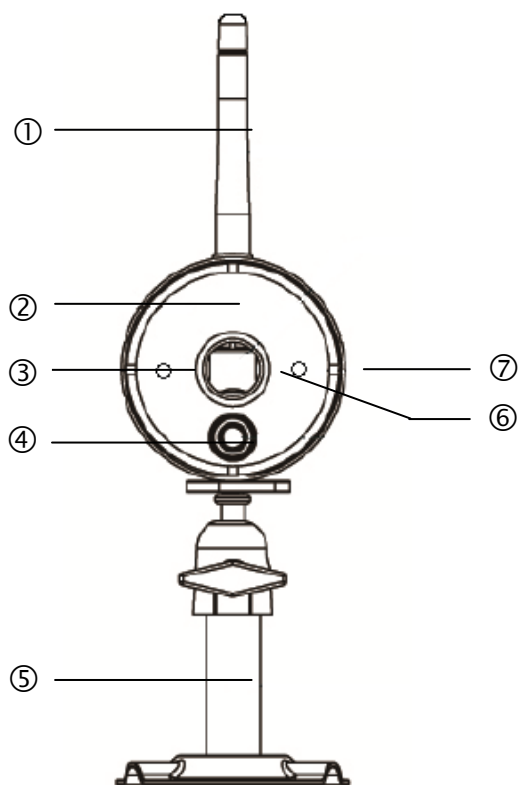
4. Opis urządzenia

4.1 Przegląd

Nr artykułu	TVAC18010B
Rozdzielczość	640 x 480 pikseli
IR	✓
Filtr obrotowy IR (ICR)	✓
Napięcie robocze	5 V DC

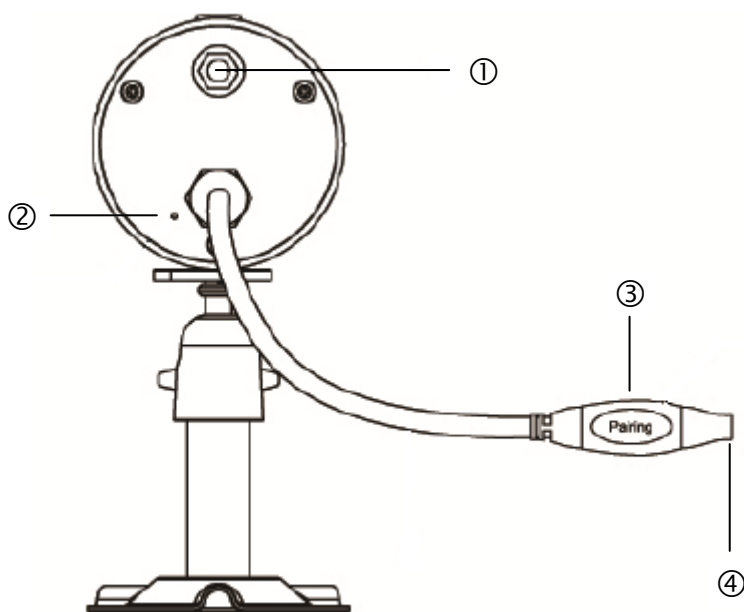
4.2 Opis kamery

Widok z przodu:

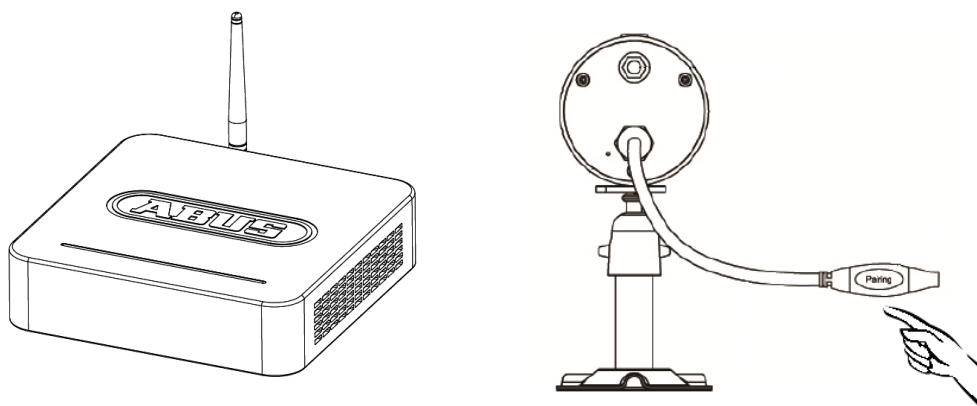


①	Antena
②	Diody IR LED
③	LED zasilania
④	Czujka PIR
⑤	Uchwyt do kamery
⑥	Obiektyw stałogniskowy
⑦	LED stanu łącza

LED	Status	Znaczenie
LED zasilania ③	Wł.	Włączanie kamery
	Wył.	Wyłączanie kamery
LED stanu łącza ⑦	Miganie	Kamera znajduje się w trybie „Pairing“
	Wł. (kolor zielony)	Kamera jest połączona z nagrywarką
	Wył.	Kamera znajduje się w trybie czuwania

Widok z tyłu:

①	Przylącze SMA
②	Mikrofon
③	Przycisk Pairing
④	Złącze do zasilania napięciowego

5. Instalacja**5.1 Ustawienie połączenia kamery z nagrywarką**

Aby połączyć kamerę z nagrywarką, należy wykonać następujące czynności:

1. Należy podłączyć kamerę i nagrywarkę do zasilaczy.
2. Należy wybrać w menu nagrywarki opcje „Kamera” i „Programowanie”, a następnie żadaną kamerę (1-4). System zacznie odliczać 60 sekund.
3. W ciągu tych 60 sekund naciśnij przycisk PAIRING na kablu kamery.
4. W przypadku nawiązania połączenia dioda LED stanu łącza świeci w sposób ciągły.

**Uwaga:**

Pamiętaj, że nawiązywanie połączenia może trwać do 60 sekund.

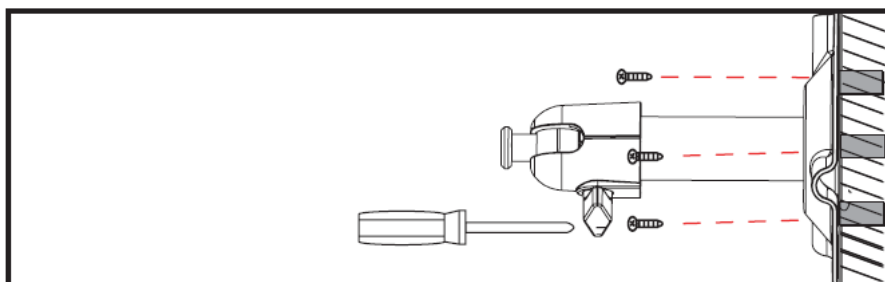
5.2 Montaż kamer

Za pomocą uchwyty kamery należy ustalić odpowiednie miejsce instalacji. Należy zaznaczyć miejsca do wywiercenia otworów na podłożu i nawierć je. Następnie należy włożyć dostarczone w komplecie kołki rozporowe i zamocuj uchwyt śrubami.

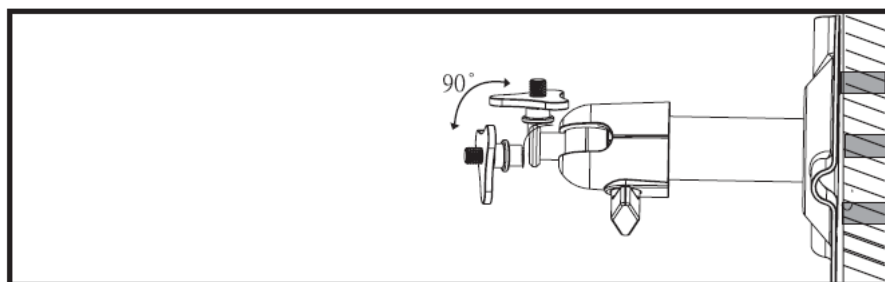


Uwaga:

Przed przystąpieniem do instalacji należy upewnić się, czy zasięg transmisji radiowej w miejscu przeznaczonym do instalacji jest zapewniony.
W tym celu już na początku należy przykręcić dołączoną antenę.



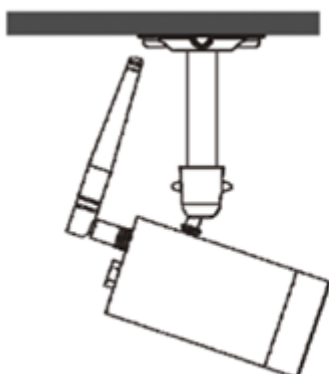
Uchwyt można obrócić o 90° w celu wybrania odpowiedniej pozycji. Najpierw należy poluzować śrubę z boku i ustawić pożądany kąt widzenia. Następnie należy przykręcić śrubę w złączu, aby ustalić pożądaną pozycję.



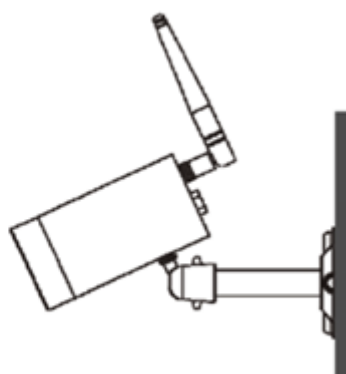
Dalej należy przykręcić złącze kamery do uchwyty i połączyć zasilacz sieciowy z kamerą.

Możliwości montażu:

Montaż na suficie



Montaż na ścianie



6. Konserwacja i czyszczenie

6.1 Konserwacja

Sprawdzaj regularnie bezpieczeństwo techniczne produktu, np. czy obudowa nie jest uszkodzona.

Jeżeli są powody do przypuszczenia, że bezpieczna eksploatacja jest niemożliwa, należy wycofać produkt z eksploatacji i zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem.

Należy przyjąć, że bezpieczna eksploatacja nie jest możliwa, jeżeli:

- urządzenie ma widoczne uszkodzenia,
- urządzenie nie działa.



Pamiętaj:

Produkt nie wymaga konserwacji. Nie posiada on części, które powinno się sprawdzać lub konserwować, dlatego nie należy go nigdy otwierać.

6.2 Czyszczenie

Czyść produkt czystą, suchą ściereczką. W razie większych zabrudzeń ściereczkę można zwilżyć letnią wodą.



Uważaj, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się jakakolwiek ciecz. Nie używaj chemicznych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy (spowodować odbarwienia).

7. Utylizacja



Uwaga: Dyrektywa UE 2002/96/WE reguluje kwestię prawidłowego wycofania z użycia i utylizacji urządzeń elektronicznych oraz obchodzenia się z nimi. Ten symbol oznacza, że w związku ochroną środowiska urządzenie należy zutylizować po okresie jego żywotności zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi, w separacji od odpadów z gospodarstw domowych oraz odpadów przemysłowych. Utylizacja może być przeprowadzona przez autoryzowane punkty zbiorcze w kraju użytkownika. Należy przestrzegać lokalnych przepisów w zakresie utylizacji materiałów. Dalsze informacje dotyczące wycofania z użytku (obejmujące również kraje spoza UE) można uzyskać od organów administracji lokalnej. Selektywna zbiórka i recykling umożliwiają oszczędność zasobów naturalnych, a sam recykling, o ile jest realizowany zgodnie z przepisami, zapewnia ochronę zdrowia i środowiska.

8. Dane techniczne

Numer typu	TVAC18010B
Częstotliwość	2,4 GHz
Modulacja	GFSK
Moc nadawcza	15 +/- 2 dBm
Czułość	-80 dBm
Czujnik obrazowy	1/4" CMOS
Rozdzielczość	640 x 480 pikseli (VGA)
Liczba diod IR LED	6 diod IR LED
Obiektyw	3,6 mm
Kąt widzenia	60° (H) / 43° (V)
Zasięg w funkcji noktowizora	Ok. 5 – 8 m
Obrotowy filtr IR	Tak
Stopień ochrony IP	IP 66
Zasięg radiowy	Ok. 100 m (bez przeszkód)*
Napięcie zasilające	5 V DC/1 A
Pobór prądu	Maks. 550 mA
Temperatura pracy	-10°C – 50°C
Wymiary (D x S x W)	150 x 74 x 68 (bez anteny i uchwytu)
Masa	390 g

* Zasięg zależy od warunków środowiskowych (np. sąsiedztwo anten telefonii komórkowej, słupów sieci elektroenergetycznej, przewodów elektrycznych, stropów i ścian, itd.).
W niekorzystnych warunkach faktyczny zasięg może być mniejszy!

TVAC18010B



Manual de instrucciones

Encontrará indicaciones importantes y FAQs sobre éste y muchos otros productos en la página de Internet

www.abus.com/plug-and-play

Versión 07/2014

*Traducción española del manual de instrucciones original alemán.
Guardar para futuras consultas.*



Introducción

Estimado cliente:

Le agradecemos la compra de este artículo.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen gültiger EU-Richtlinien. Die Konformitätserklärung ist zu beziehen unter:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Para conservar este estado y garantizar un funcionamiento exento de peligros, debe tener en cuenta lo expuesto en este manual de instrucciones.

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea todo el manual de instrucciones y respete todas las indicaciones de utilización y seguridad.

Todos los nombres de empresas y denominaciones de producto son marcas registradas del correspondiente propietario. Todos los derechos reservados.

Si tiene alguna pregunta, diríjase a su instalador o a su distribuidor especializado.






Exención de responsabilidad



Este manual de instrucciones ha sido elaborado muy detalladamente. Si a pesar de ello usted advirtiera omisiones o imprecisiones, comuníquenoslo por escrito a la dirección indicada al dorso de este manual. ABUS Security-Center GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por los fallos técnicos ni tipográficos y se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto y en los manuales de instrucciones sin previo aviso.

ABUS Security-Center no se hace responsable de los daños que deriven directa o indirectamente del equipamiento, las prestaciones y el empleo de este producto. No se otorga ninguna garantía por el contenido de esta documentación.

Explicación de los símbolos

	El símbolo con un rayo dentro de un triángulo se utiliza para advertir de un peligro para la integridad física debido, por ejemplo, a una descarga eléctrica.
	Un signo de admiración dentro de un triángulo señala una indicación importante del manual de instrucciones, la cual es imprescindible tener en cuenta.
	Este símbolo señala consejos e indicaciones útiles para la utilización.

Indicaciones importantes de seguridad

	En el caso de daños provocados por no haber respetado las indicaciones expuestas en el manual de instrucciones, se extingue el derecho de garantía. No nos hacemos responsables de los daños resultantes.
	No nos hacemos responsables de los daños personales o materiales provocados por una utilización incorrecta o por no haber respetado las indicaciones de seguridad. En tales casos se extingue el derecho de garantía.

Este aparato ha sido fabricado en cumplimiento de los estándares internacionales de seguridad. Lea detenidamente las siguientes indicaciones de seguridad.

Indicaciones de seguridad

1. Alimentación de corriente
100-240 V CA de tensión alterna, 50-60 Hz (con la fuente de alimentación: 5/12 V CC)
Conecte este aparato solo a fuentes de alimentación que suministren la tensión de red indicada en la placa de características. Si no está seguro de cuál es la tensión de red, pregunte a la empresa distribuidora de electricidad. Desenchufe el aparato de la red de alimentación antes de llevar a cabo trabajos de mantenimiento o instalación.
2. Sobrecarga
Evite la sobrecarga en cajas de enchufe, cables alargadores y adaptadores, ya que esto puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
3. Líquidos
Proteja el aparato para que no pueda penetrar ningún líquido.
4. Limpieza
Limpie el aparato únicamente con un paño húmedo y no utilice agentes de limpieza abrasivos. Para ello se ha de desenchufar el aparato.
5. Accesorios
Conecte únicamente los aparatos expresamente previstos para ello. De otro modo se podrían producir situaciones de peligro y daños en el aparato.
6. Lugar de instalación
Este aparato está previsto tanto para zonas exteriores protegidas como para interiores. Si se cae, aunque sea desde poca altura, se pueden producir daños en el aparato.
Monte el aparato de forma que el sol no incida directamente sobre el sensor de imagen. Siga las instrucciones de montaje contenidas en el capítulo correspondiente de este manual de instrucciones.
No coloque el aparato muy cerca de calefacciones, hornos u otras fuentes de calor ni bajo la incidencia directa del sol.
Utilice el aparato solo en lugares con una temperatura ambiente que esté dentro del margen permitido de -10 °C-50 °C.

7. Transmisión inalámbrica

La cobertura de la transmisión inalámbrica depende de las condiciones del entorno. Las condiciones concretas del lugar de montaje pueden influir negativamente en la cobertura. Por ello, si no hay obstáculos entre el receptor y el emisor puede alcanzarse una cobertura de 150 m, aunque dentro de edificios será bastante menor.

Las siguientes condiciones del entorno pueden reducir la cobertura, así como la frecuencia de imágenes por segundo:

antenas de telefonía móvil, postes de líneas de alta tensión, líneas eléctricas, techos y paredes, aparatos con frecuencia de transmisión igual o similar.

Advertencias

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y de utilización antes de la primera puesta en funcionamiento.

1. Respete las siguientes indicaciones a fin de evitar que se produzcan daños en el cable de red y en el enchufe de red.
 - No modifique ni manipule el cable de red ni el enchufe de red.
 - Para desenchufar el aparato de la red, no tire del cable de red, sino directamente del enchufe.
 - Preste atención a que el cable de red esté lo más alejado posible de fuentes de calor para así evitar que se derrita el recubrimiento de plástico.
 - La fuente de alimentación de la cámara exterior se tiene que proteger de la humedad y el agua.
2. Respete las siguientes instrucciones, pues de lo contrario se podría producir una descarga eléctrica:
 1. No abra nunca la carcasa o la fuente de alimentación.
 2. No introduzca ningún objeto metálico ni inflamable en el interior del aparato.
 3. A fin de evitar que se produzcan daños por sobretensión (por ejemplo, a causa de una tormenta), utilice una protección contra sobretensión.
3. Desenchufe inmediatamente de la red los aparatos defectuosos e informe a su distribuidor.



En caso de no estar seguro de cómo realizar el montaje, la instalación y el cableado, encárgueselo a un especialista. Los trabajos no profesionales o indebidamente realizados en la red eléctrica o en las instalaciones de viviendas suponen un peligro no solo para usted, sino también para otras personas. Tienda los cables de las instalaciones de tal forma que los circuitos de red y de baja tensión discurren siempre separados y que no se unan en ningún punto ni se puedan unir por algún defecto.

Evite las siguientes condiciones ambientales perjudiciales durante el funcionamiento:

- Agua o humedad excesiva del aire
- Temperaturas fuera del margen permitido
- Radiación directa del sol
- Polvo o gases, vapores o disolventes inflamables
- Fuertes vibraciones
- Campos magnéticos de gran intensidad, como cerca de máquinas o altavoces
- Orientación de la cámara en dirección al sol, lo que puede destruir el sensor
- Instalación de la cámara sobre superficies inestables

Desembalaje

Manipule el aparato con extremo cuidado al desembalarlo.



Si el embalaje original presenta algún desperfecto, compruebe el aparato. En caso de que este presente algún daño, devuélvalo en el embalaje e informe al servicio de reparto.

Índice

1. Uso adecuado	41
2. Volumen de entrega	41
3. Características y funciones.....	41
4. Descripción del aparato.....	41
4.1 Vista general	41
4.2 Descripción de la cámara.....	42
5. Instalación.....	43
5.1 Einlernen der Kamera an dem Rekorder.....	43
5.2 Montaje de la cámara	44
6. Mantenimiento y limpieza	45
6.1 Mantenimiento.....	45
6.2 Limpieza	45
7. Gestión de residuos	45
8. Datos técnicos	46

1. Uso adecuado

Esta cámara de exteriores IR inalámbrica de 2,4 GHz es un accesorio opcional para el dispositivo de grabación inalámbrico (TVAC18000B). El grabación permite la conexión de hasta 4 cámaras. Con esta cámara de exteriores IR inalámbrica de 2,4 GHz usted puede transmitir sin problemas señales de vídeo por radiofrecuencia al dispositivo de grabación inalámbrico.

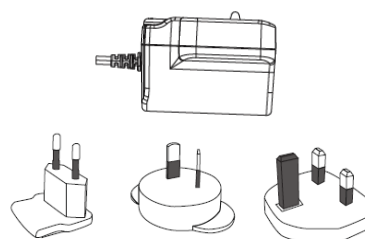
La transmisión por radiofrecuencia de la señal supone una ventaja si no se pueden tender cables. La cámara transmite la señal de vídeo de forma inalámbrica al grabación. La conversión digital de las señales permite evitar fallos e interferencias.

Encontrará una descripción detallada del funcionamiento en el capítulo 3 “Características y funciones”.

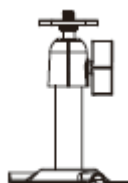
2. Volumen de entrega



Cámara de exteriores IR inalámbrica de 2,4 GHz



Fuente de alimentación incl. adaptador EU, AU y UK
5 VCC / 1A



Soporte de la cámara, inclusive material de montaje



Antena

3. Características y funciones

- Cámara de exteriores compacta IP66 con visión nocturna por infrarrojos
- Emisor digital integrado de 2,4 GHz para la transmisión cifrada inalámbrica de datos de vídeo
- Cámara digital de exteriores IR inalámbrica para integración con dispositivo de grabación inalámbrico TVAC18000B
- Resolución de 640 x 480 píxeles, objetivo fijo de 3,6 mm

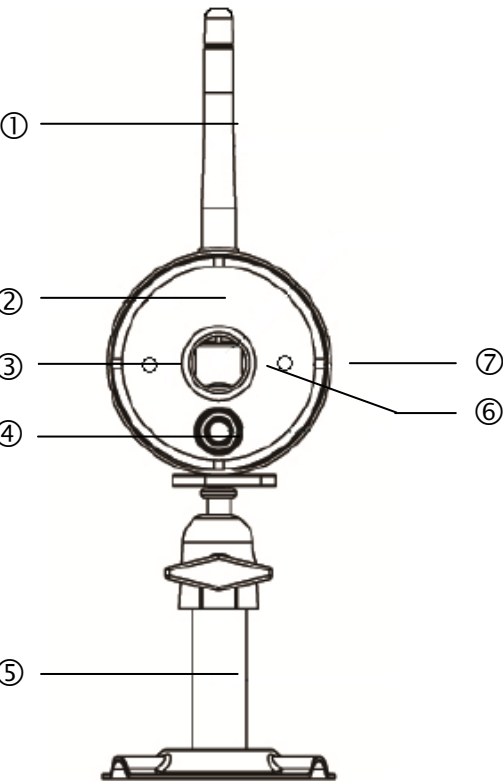
4. Descripción del aparato

4.1 Vista general

N.º de artículo	TVAC18010B
Resolución	640 x 480 píxeles
IR	✓
Filtro IR basculante (JCR)	✓
Tensión de funcionamiento	5 V CC

4.2 Descripción de la cámara

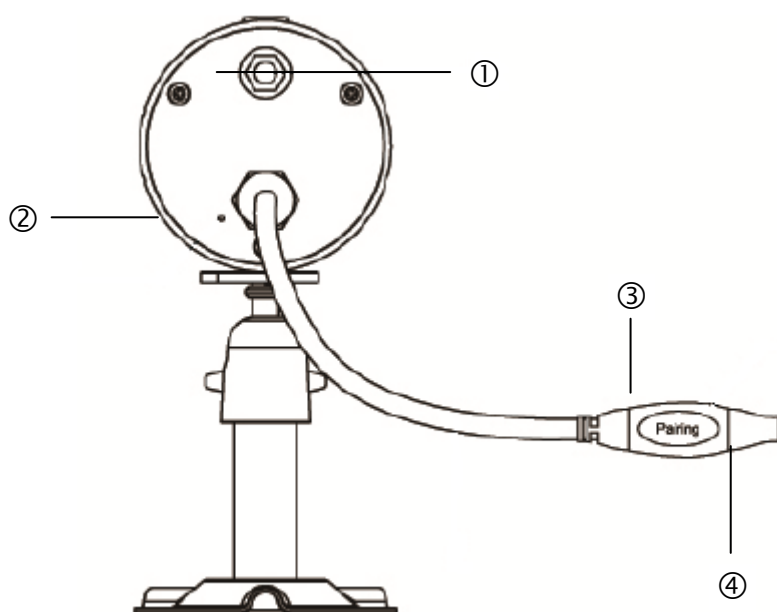
Vista frontal:



①	Antena
②	LEDs IR
③	LED de alimentación
④	Sensor PIR
⑤	Soporte de la cámara
⑥	Objetivo fijo
⑦	LED de conexión

LED	Estado	Significado
LED de alimentación ③	Encendido (rojo)	Cámara encendida
	Off	Cámara apagada
LED de conexión ⑦	Parpadeante	La cámara está en “Pairing-Mode”
	Encendido (verde)	La cámara tiene conexión con el dispositivo de grabación
	Off	La cámara está en Standby

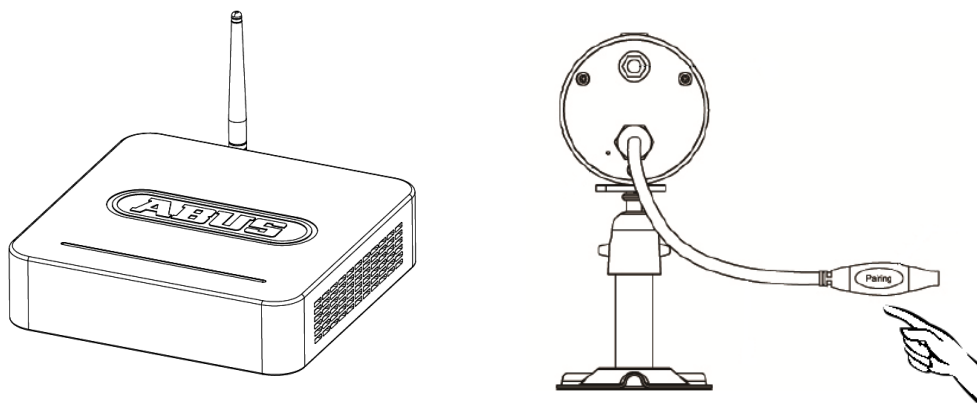
Vista trasera:



①	Conexión SMA
②	Micrófono
③	Tecla Pairing
④	Conexión a tensión de alimentación

5. Instalación

5.1 Einlernen der Kamera an dem Rekorder



Para conectar una cámara con el dispositivo de grabación, proceda de la siguiente forma:

1. Conecte la cámara y el dispositivo de grabación a las fuentes de alimentación.
2. En el menú del dispositivo de grabación, seleccione "Cámara", seguidamente "Emparejamiento" y la cámara que desee (1-4). El sistema comienza una cuenta atrás de 60 segundos.
3. Durante esos 60 segundos, pulse brevemente (aprox. 2-3 seg.) la tecla PAIRING del cable de la cámara.
4. Cuando ha tenido lugar la conexión, se ilumina el LED DE CONEXIÓN de la cámara de forma permanente.



Atención:

Tenga en cuenta que la conexión puede tardar hasta 60 segundos en establecerse.

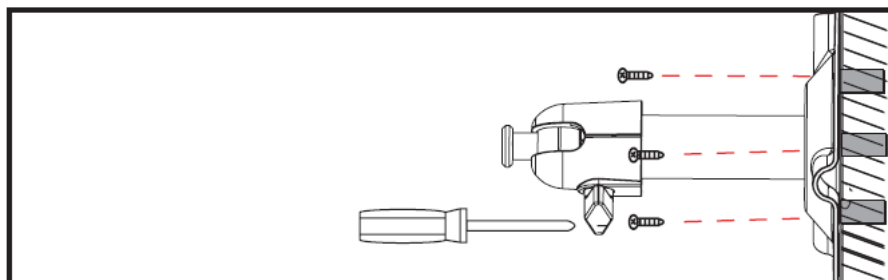
5.2 Montaje de la cámara

Seleccione un lugar adecuado de instalación con el soporte de la cámara. Marque los orificios para taladrar en la superficie de apoyo y taládrelos. A continuación, introduzca en ellos los tacos adjuntos y fije el soporte con los tornillos.

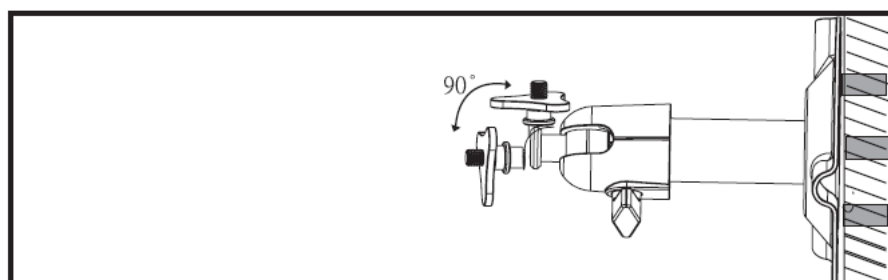


Atención:

Antes de comenzar la instalación, asegúrese de que la cobertura de transmisión sea suficiente para llegar al lugar elegido.
Para ello, enrosque ya al principio la antena suministrada.



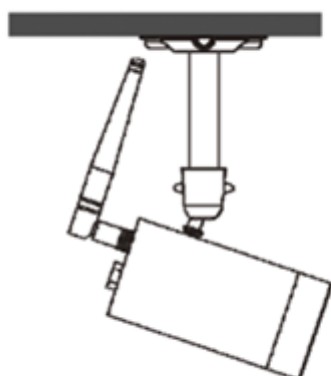
Tiene la posibilidad de girar 90° el soporte para fijar la posición que desee. A continuación, afloje el tornillo lateral y ajuste el ángulo de visión que dese; después, apriete el tornillo de nuevo para fijar la posición establecida.



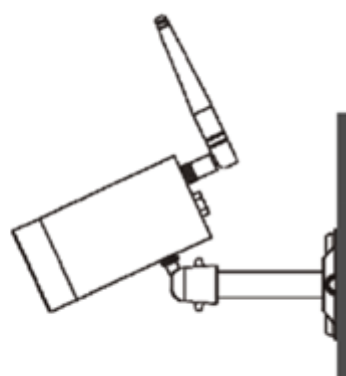
Finalmente, atornille la cámara al soporte y conecte la fuente de alimentación a la cámara.

Posibilidades de montaje:

Montaje en techo



Montaje en



6. Mantenimiento y limpieza

6.1 Mantenimiento

Compruebe regularmente la seguridad técnica del producto, por ejemplo, si está dañada la carcasa.

Cuando no esté garantizado un funcionamiento seguro, ponga fuera de funcionamiento el aparato y evite que pueda ponerse en marcha de nuevo involuntariamente.

El funcionamiento seguro no está garantizado si:

- El aparato presenta daños visibles.
- El aparato no funciona.



Tenga en cuenta lo siguiente:

El producto no requiere ningún mantenimiento por su parte. No hay ningún componente que deba controlar o mantener en el interior del aparato; no lo abra nunca.

6.2 Limpieza

Limpie el producto con un paño limpio y húmedo. En caso de estar muy sucio, el paño se puede humedecer con agua templada.



Evite que entren líquidos en el aparato.

No utilice limpiadores químicos; estos pueden dañar (desteñir) la superficie de la carcasa.

7. Gestión de residuos



Atención: La directiva UE 2002/96/CE regula la recogida, tratamiento y reciclaje de los aparatos electrónicos al finalizar su vida útil. Este símbolo significa que, para proteger el medio ambiente, al final de su vida útil el aparato debe eliminarse conforme a las normas establecidas en la ley, separado de la basura doméstica y de la basura industrial. La eliminación del aparato usado se puede realizar a través de distintos puntos de recogida oficiales disponibles en su país. Siga las normas locales relativas a la gestión de materiales. El ayuntamiento de su localidad le podrá ofrecer otros detalles relativos a la recogida (también en los países no miembros de la UE). La separación y reciclaje de materiales protegen los recursos naturales y garantizan que durante el reciclaje del producto se respeten todas las disposiciones relativas a la protección de la salud y el medio ambiente.

8. Datos técnicos

Código de referencia	TVAC18010B
Frecuencia	2,4 GHz
Modulación	GFSK
Potencia de emisión	15 +/- 2 dBm
Sensibilidad	-80 dBm
Sensor de imagen	1/4" CMOS
Resolución	640 x 480 píxeles (VGA)
Número de LEDs de infrarrojos	6
Objetivo	3,6 mm
Ángulo de visión	60° (H)/43° (V)
Alcance función de visión nocturna	Aprox. 5-8 m
Filtro de IR basculante	Sí
Clase de protección IP	IP 66
Cobertura	aprox. 100 m (sin obstáculos)*
Alimentación de tensión	5 V CC/1 A
Consumo de corriente	Máx. 550 mA
Temperatura de funcionamiento	-10 °C-50 °C
Dimensiones (An x P x Al)	150 x 74 x 68 (sin antena y soporte)
Peso	390 g

* La distancia máxima de transmisión depende de las condiciones del entorno (por ej., antenas de telefonía móvil, postes de líneas de alta tensión, líneas eléctricas, techos y paredes, etc.). En condiciones adversas solo se alcanzan distancias de transmisión menores.

TVAC18010B



Bruksanvisning

Viktiga anvisningar och vanliga frågor om denna produkt och andra produkter finns på hemsidan

www.abus.com/plug-and-play

Version 07/2014



*Svensk översättning av den tyska originalbruksanvisningen.
Förvara för framtida användning.*

Inledning

Bästa kund!

Vi vill passa på att tacka dig för att du valt denna produkt.

Denna produkt uppfyller kraven i relevanta och gällande EU-direktiv. Försäkras om överensstämmelse finns att tillgå hos:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
TYSKLAND

Som användare måste du följa denna bruksanvisning för att säkerställa säker användning i överensstämmelse med gällande direktiv och bestämmelser!

Läs igenom hela bruksanvisningen innan du börjar använda produkten och följ alla användnings- och säkerhetsanvisningar!

Alla nämnda företagsnamn och produktbeteckningar är varumärken som tillhör respektive ägare. Alla rättigheter förbehållna.




Kontakta din installatör eller återförsäljare vid frågor.





Ansvarsfriskrivning

Denna bruksanvisning har tagits fram med största omsorg. Om du upptäcker några felaktigheter eller brister, vänligen meddela oss skriftligen på den adress som anges på baksidan av bruksanvisningen. ABUS Security-Center GmbH & Co. KG ansvarar inte för tekniska eller typografiska fel och förbehåller sig rätten att när som helst, och utan förvarning, utföra ändringar på produkten och i bruksanvisningarna. ABUS Security-Center ansvarar inte för direkta och indirekta följdskador, som uppstår i samband med installation eller användning av denna produkt eller av produktens arbetssätt. Vi ger inte någon slags garanti för innehållet i detta dokument.

Symbolförklaring

	Symbolen med en blix i triangeln används för att ange risk för skador, t.ex. på grund av elektriska stötar.
	Ett utropstecken i triangeln markerar viktiga anvisningar i bruksanvisningen som måste beaktas.
	Denna symbol markerar särskilda tips och information om användningen av produkten.

Viktiga säkerhetsanvisningar

	Vid skador som uppstår på grund av att anvisningarna i bruksanvisningen inte har följts upphör garantin att gälla. Vi övertar inget ansvar för följdskador!
	Vi övertar inget ansvar för sak- och personskador som kan härledas till felaktig användning eller att säkerhetsanvisningarna inte har följts. I dessa fall upphör alla garantianspråk.

Denna produkt har tillverkats i enlighet med internationella säkerhetsstandarder. Läs noggrant igenom följande säkerhetsanvisningar.

Säkerhetsanvisningar

- Strömförsörjning**
100–240 V AC växelspanning, 50 – 60 Hz (via kontakt till 5 V DC)
Anslut endast kameran till en strömkälla som har samma nätspänning som anges på typskylten. Om du inte känner till nätspänningen på användningsplatsen, kontakta din elleverantör. Bryt strömtillförseln till produkten innan du påbörjar underhålls- och installationsarbeten.
- Överbelastning**
Överbelasta inte eluttag, förlängningskablar eller adaptrar, det kan orsaka eldsvådor eller elektriska stötar.
- Vätskor**
Se till att inga vätskor tränger in i produkten.
- Rengöring**
Rengör produkten endast med en fuktig trasa utan starka rengöringsmedel.
Vid rengöringen ska strömtillförseln till produkten brytas.
- Tillbehör**
Anslut endast tillbehör som är avsedda för produkten. Annars föreligger risk för både person- och sakskaador.
- Användningsplats**
Denna produkt är avsedd för användning både i skyddade utomhusmiljöer och i inomhusmiljöer. Även vid fall från små höjder riskerar produkten att skadas.
Montera produkten så att dess bildupptagare inte utsätts för direkt solljus. Observera monteringsanvisningarna i motsvarande kapitel i denna bruksanvisning.
Placera inte produkten i omedelbar närhet av element, ugnar, andra värmekällor eller där den kan utsättas för direkt solljus.
Använd produkten endast på platser där temperaturerna ligger inom det tillåtna omgivningstemperaturområdet -10 ° – 50 °C.

7. Trådlös överföring

Den trådlösa överföringens räckvidd beror på omgivningen. Lokala förhållande på användningsplatsen kan påverka räckvidden negativt. Vid fri sikt mellan mottagare och sändare kan räckvidden vara upp till 150 m. I byggnader är den dock betydligt kortare.

Följande påverkar både räckvidd och bildhastighet:

mobiltelefonsantennerna, kraftnät, elektriska ledningar, tak och väggar, produkter med samma eller närliggande trådlös frekvens.

Varningar

Alla säkerhets- och användningsanvisningar måste läsas innan produkten används för första gången!

1. Observera följande anvisningar för att förhindra skador på nätkabel och nätkontakt:
 - Förändra och manipulera inte nätkabeln och nätkontakten.
 - När du bryter strömtillförseln till produkten, dra inte i nätkabeln utan håll i kontakten.
 - Se till att nätkabeln befinner sig så långt bort som möjligt från värmeaggregat, annars kan plastmanteln smälta.
 - Utomhuskamerans nätdel måste skyddas mot fukt och vatten.
2. Följ dessa anvisningar. Risk för elektriska stötar om dessa anvisningar inte följs:
 - Öppna aldrig höljet eller nätdelen.
 - Stick inte in metallföremål eller brandfarliga föremål i produkten.
 - Använd ett överspänningsskydd för att förhindra skador på grund av överspänning (t.ex. genom åskväder).
3. Bryt omedelbart strömtillförseln till defekta produkter och informera din återförsäljare.



Låt en behörig installatör utföra monteringen, installationen och kabeldragningen om du är osäker på hur dessa arbeten ska utföras. Felaktiga eller oprofessionellt utförda arbeten på elnätet och den elektriska utrustningen utgör inte bara en fara för dig, utan även för andra människor. Utför installationen så att matningskretsen och lågspänningskretsen alltid är åtskilda, aldrig är anslutna till varandra och inte heller kan anslutas till varandra på grund av störningar.

Undvik följande omgivningsförhållanden vid användning:

- Fukt eller för hög luftfuktighet
- Temperaturer utanför tillåtet område
- Direkt solljus
- Damm eller brännbara gaser, ångor eller lösningsmedel
- Kraftiga vibrationer
- Starka magnetfält, t.ex. i närheten av maskiner och högtalare.
- Kameran får inte riktas mot solen eftersom detta kan leda till att sensorn skadas.
- Kameran får inte installeras på instabila ytor.

Uppackning

Hantera produkten med största varsamhet under uppackningen.



Om originalförpackningen är skadad, kontrollera först produkten. Om produkten uppvisar skador, skicka tillbaka den med förpackningen och informera speditören.

Innehållsförteckning

1. Ändamålsenlig användning.....	52
2. Leveransomfång.....	52
3. Egenskaper och funktioner	52
4. Produktbeskrivning.....	52
4.1 Överblick	52
4.2 Beskrivning av kameran.....	53
5. Installation.....	54
5.1 Inläring av kameran på inspelaren	54
5.2 Kameramontering	55
6. Underhåll och rengöring.....	56
6.1 Underhåll	56
6.2 Rengöring.....	56
7. Avfallshantering	56
8. Tekniska data.....	57

1. Ändamålsenlig användning

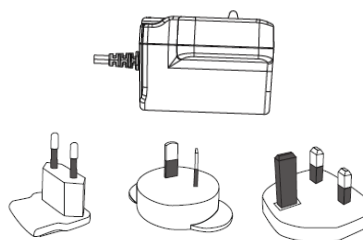
Denna trådlösa IR-utomhuskamera på 2,4 GHz är ett tillbehör (tillval) till den trådlösa inspelaren (TVAC18000B). Du kan ansluta upp till 4 kameror till inspelaren. Med denna trådlösa IR-utomhuskamera på 2,4 GHz kan du trådlöst överföra videosignaler till den trådlösa inspelaren. Trådlös överföring av signaler är till stor nytta på alla ställen där kablar inte kan läggas ut. Kameran överför trådlöst videosignalen till inspelaren. Eftersom signalerna omvandlas till digitala signaler kan störningar och interferens förhindras.

En utförlig funktionsbeskrivning finns i kapitel "3. Egenskaper och funktioner".

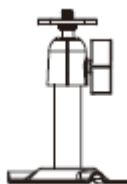
2. Leveransomfång



Trådlös IR-utomhuskamera 2,4 GHz



Nät del inkl. EU-, AU- och UK-adapter
5 V DC/1 A



Kamerahållare inkl. monteringsmaterial



Antenn

3. Egenskaper och funktioner

- Kompakt IP66 utomhuskamera med IR-nattfunktion
- Integrerad digital 2,4 GHz-sändare för krypterad överföring av bilddata
- Digital trådlös IR-utomhuskamera för integration i den trådlösa inspelaren TVAC18000B
- Upplösning 640 x 480 pixlar, 3,6 mm fast objektiv

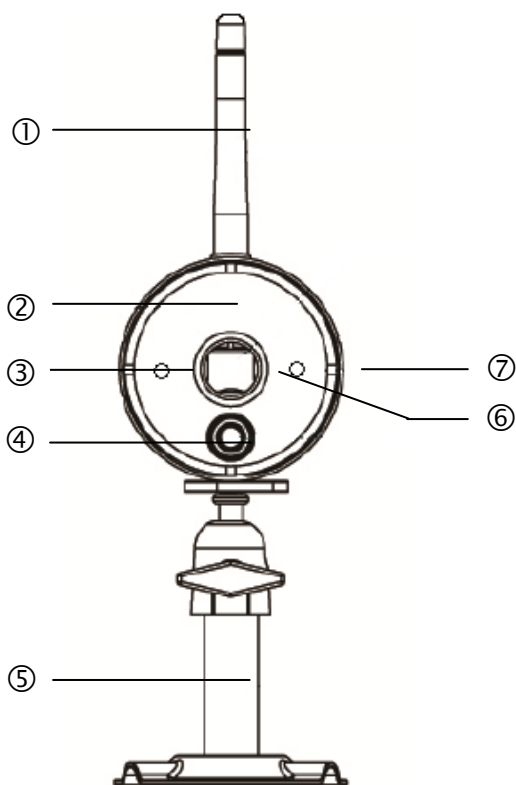
4. Produktbeskrivning

4.1 Överblick

Artikelnummer	TVAC18010B
Upplösning	640 x 480 pixlar
IR	✓
IR vridbart filter (ICR)	✓
Driftspänning	5 V DC

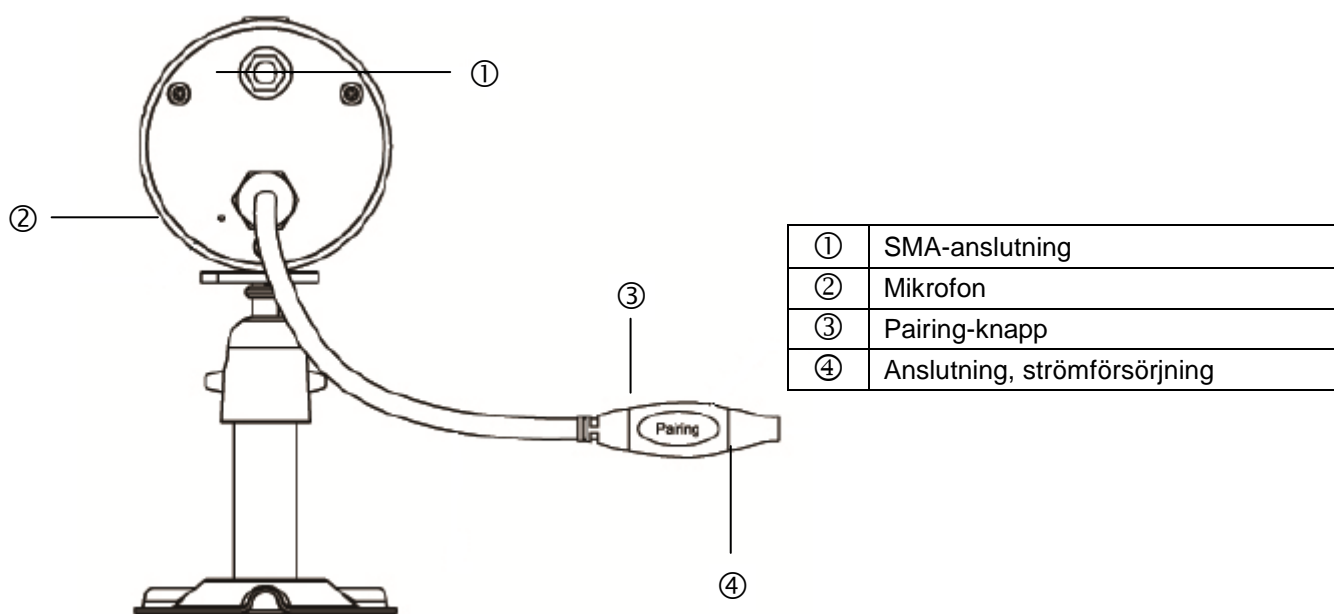
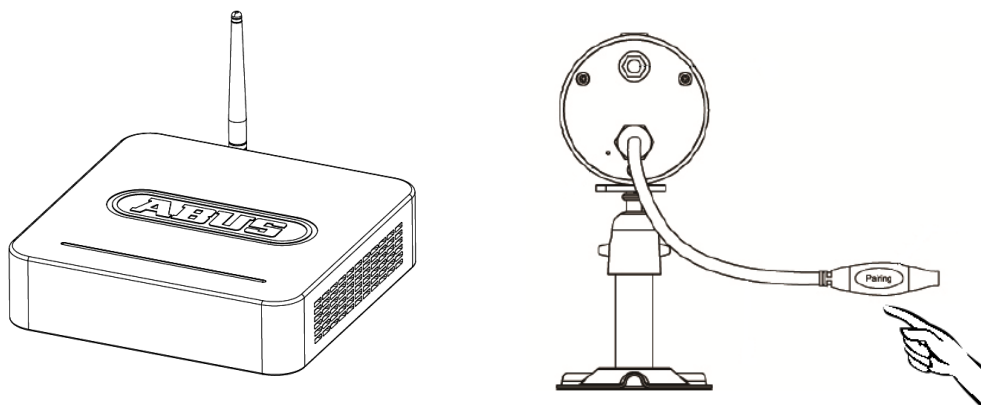
4.2 Beskrivning av kameran

Vy framifrån:



①	Antenn
②	IR-lysdioder
③	Power-LED
④	PIR-Sensor
⑤	Kamerahållare
⑥	Fast objektiv
⑦	Länk-LED

LED	Status	Innebörd
Power-LED ③	På (röd)	Kamera på
	Av	Kamera av
Länk-LED ⑦	Blinkar	Kameran är i "Pairing-Mode"
	På (grön)	Kameran är ansluten till inspelaren
	Av	Kameran är i standbyläge

Vy bakifrån:**5. Installation****5.1 Inläring av kameran på inspelaren**

Gör som följande för att ansluta en kamera till inspelaren:

1. Anslut kameran och inspelaren till nätdelarna.
2. Välj "Kamera" i inspelarens meny och därefter "Inläring" och önskad kamera (1–4). Systemet räknar ner från 60 sekunder.
3. Under dessa 60 sekunder, tryck kort på PAIRING-knappen på kamerans kabel.
4. När anslutningen är klar lyser LINK-lysdioden med ett fast sken

**OBS!**

Observera att det kan ta upp till 60 sekunder att upprätta anslutningen.

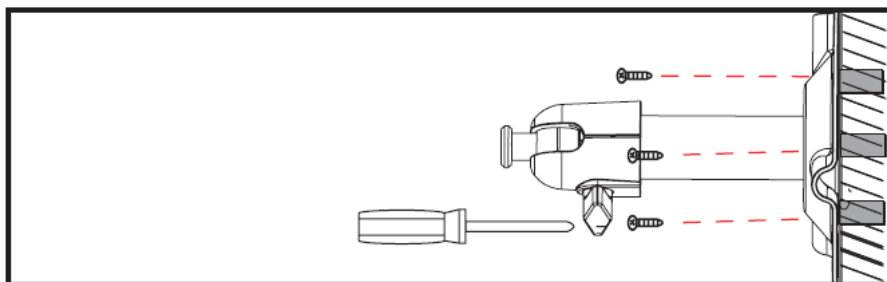
5.2 Kameramontering

Välj en lämplig installationsplats med hjälp av kamerahållaren. Rita ut borrhålen på underlaget och borra upp dem. Sätt först i de medföljande pluggarna och fäst hållaren med skruvarna.

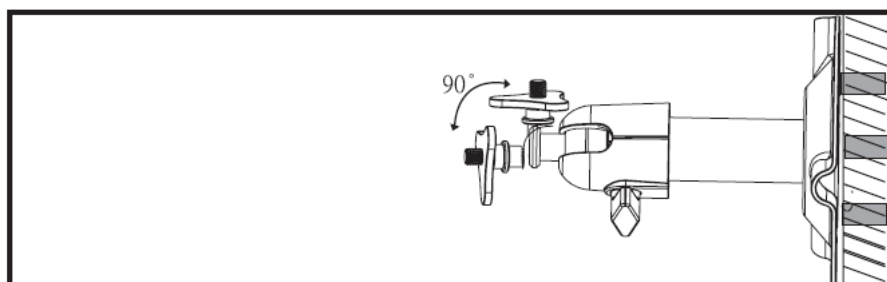
**OBS!**

Innan du påbörjar installationen, se till att den trådlösa överföringens räckvidd är tillräckligt lång på installationsplatsen.

Börja med att skruva fast den medföljande antennen.



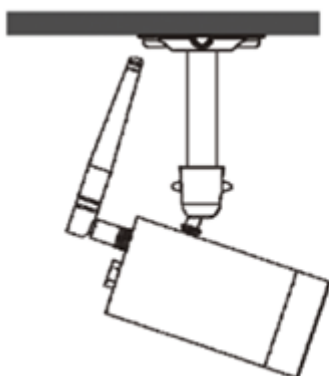
Du kan rotera hållaren med 90° för att välja position. Lossa först skruvarna på sidan och ställ in önskad blickvinkel. Fixera skruven i anslutningen för att fixera önskad position.



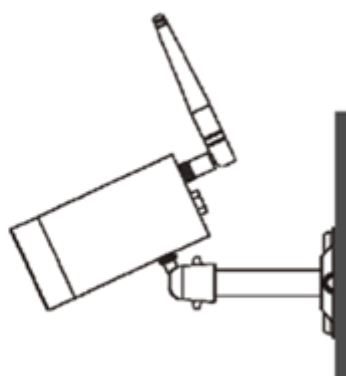
I anslutningen, skruva dit kameran på hållaren och anslut nätdelen med kameran.

Monteringsmöjligheter:

Takmontering



Väggmontering



6. Underhåll och rengöring

6.1 Underhåll

Kontrollera regelbundet produktens tekniska säkerhet, t.ex. skador på höljet.

Om det kan antas att produkten inte längre kan användas på ett säkert sätt, ska produkten tas ur drift och säkras så att den inte kan användas oavsiktligt.

Vid följande tillstånd kan det antas att produkten inte längre kan användas på ett säkert sätt:

- Produkten uppvisar synliga skador.
- Produkten fungerar inte längre.

**Observera:**

Produkten är underhållsfri. Produkten innehåller inga komponenter som behöver underhållas eller kontrolleras. Öppna därför aldrig produkten.

6.2 Rengöring

Rengör produkten med en ren, torr trasa. Vid kraftig smuts kan trasan fuktas lätt med ljummet vatten.



Se dock till att ingen vätska tränger in i produkten. Använd inga kemiska rengöringsmedel. Höljets och monitorns yta kan skadas (missfärgningar).

7. Avfallshantering



OBS! EG-direktivet 2002/96/EG reglerar korrekt hantering, insamling och återvinning av använda elektroniska apparater. Denna symbol innebär att produkten, i slutet av sin livslängd och i enlighet med lagstadgade föreskrifter, måste omhändertas separerat från hushållsavfall och kommersiellt avfall. Uttjänta apparater kan lämnas i till härför avsedda återvinningsanläggningar. Följ lokala föreskrifter vid avfallshantering av material. För mer information om återvinning (även för länder utanför EU), kontakta de lokala myndigheterna. Den separata insamlingen och återvinningen skyddar miljön. Dessutom kan du vara säker på att alla miljö- och hälsoskyddsbestämmelser följs på återvinningsanläggningen.

8. Tekniska data

Modellnummer	TVAC18010B
Frekvens	2,4 GHz
Modulation	GFSK
Sändningseffekt	15 +/- 2 dBm
Känslighet	-80 dBm
Bildupptagare	1/4" CMOS
Upplösning	640 x 480 pixlar (VGA)
Antal IR-lysdioder	6 IR-lysdioder
Objektiv	3,6 mm
Blickvinkel	60° (H)/43° (V)
Räckvidd, nattfunktion	Ca 5 – 8 m
IR vridbart filter	Ja
IP-skyddsklass	IP66
Trådlös räckvidd	Ca 100 m (fri sikt)*
Spänningsförsörjning	5 V DC/1 A
Strömförbrukning	Max. 550 mA
Driftstemperatur	-10 °C – 50 °C
Mått (L x B x H)	150 x 74 x 68 (utan antenn och hållare)
Vikt	390 g

* Räckvidden beror på omgivningen (t.ex. mobiltelefonsantennerna, kraftnät, elektriska kablar, tak och väggar etc.). Ogynnsamma förhållanden kan förkorta räckvidden.

TVAC18010B



Инструкция по эксплуатации

Важные указания и часто задаваемые вопросы по данному продукту и остальным продуктам см. на странице в интернете www.abus.com/plug-and-play

Version 07/2014



*Русский перевод оригинальной инструкции по эксплуатации на немецком языке.
Сохраняйте для дальнейшего использования!*

Введение

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение данного изделия.

Данное изделие соответствует требованиям действующих директив ЕС. Декларация о соответствии доступна по адресу:

Компания ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Чтобы сохранить устройство в данном состоянии и обеспечить его безопасную эксплуатацию, вы как пользователь обязаны соблюдать данную инструкцию!

Перед вводом изделия в эксплуатацию ознакомьтесь с полной инструкцией и обратите внимание на указания по эксплуатации и технике безопасности!

Все названия фирм и продуктов являются торговыми марками соответствующих владельцев. Все права защищены.

Если у вас возникли вопросы, обратитесь к вашему специалисту по монтажу или дилеру по продажам.






Исключение ответственности

Данная инструкция по эксплуатации была составлена самым тщательным образом. В том случае, если вы все же заметите упущения или неточности, сообщите нам о них в письменной форме по адресу, указанному на обратной стороне руководства.



Компания ABUS Security-Center GmbH не несет ответственности за технические и типографские ошибки и оставляет за собой право в любой момент времени вносить изменения в изделие и инструкции по эксплуатации без предварительного уведомления.

Компания ABUS Security-Center GmbH не несет ответственности за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с оснащением, качеством работы и применением данного изделия. Компания не предоставляет какой-либо гарантии на содержание данного документа.

Пояснения к символам

	Заключенный в треугольник символ молнии используется в том случае, существует непосредственная угроза для здоровья, например вследствие поражения электрическим током.
	Заклученный в треугольник восклицательный знак указывает на важные и необходимые для соблюдения указания в данной инструкции.
	Данный символ используется там, где даются особые рекомендации и указания по эксплуатации.

Важные указания по технике безопасности

	Гарантия не распространяется на случаи ущерба, вызванного несоблюдением данной инструкции по эксплуатации. Мы не несем ответственности за косвенные убытки!
	Мы не несем ответственности в случае материального ущерба и ущерба для людей, причиненного в результате применения изделия не по назначению или несоблюдения указаний по технике безопасности. В этих случаях все гарантийные требования теряют силу!

Данное устройство было изготовлено с соблюдением международных стандартов безопасности. Внимательно прочтите следующие указания по технике безопасности.

Указания по технике безопасности

1. Электропитание
100–240 В переменное напряжение, 50–60 Гц (через блок питания на 5 В постоянного тока)
Используйте для данного устройства только тот источник электропитания, напряжение которого соответствует указанному на заводской табличке. Если вы не знаете точных характеристик сети электропитания, обратитесь в организацию энергоснабжения. Перед проведением работ по техническому обслуживанию или установке отключите устройство от электросети.
2. Перегрузка
Старайтесь не допускать перегрузки штепсельных розеток, удлинительных кабелей и адаптеров, так как это может привести к пожару или удару током.
3. Жидкости
Избегайте попадания в устройство любых жидкостей.
4. Очистка
Производите очистку устройства только влажной салфеткой без применения чистящих средств. При этом необходимо отключить устройство от сети.
5. Принадлежности
Подключайте только специально предназначенные для этого устройства. В противном случае возможно возникновение опасной ситуации или повреждение устройства.
6. Место установки
Данное устройство предназначено для эксплуатации как на открытом воздухе в защищенном пространстве, так и для эксплуатации в закрытых помещениях. Падение даже с небольшой высоты может привести к повреждению изделия.
Устанавливайте изделие так, чтобы прямые солнечные лучи не могли попасть на датчик изображения. Соблюдайте указания по монтажу в соответствующей главе данной инструкции по эксплуатации.
Не устанавливайте устройство в непосредственной близости от систем отопления, печей и иных источников тепла и не подвергайте его прямому солнечному излучению.
Эксплуатация устройства допускается только в местах с температурой окружающей среды, соответствующей диапазону допустимых температур от -10 до +50 °C.

7. Передача радиосигнала

Дальность передачи радиосигнала зависит от различных факторов окружающей среды. Негативное влияние на дальность действия могут оказать особенности места установки. Поэтому если между приемником и передатчиком есть прямая видимость, дальность действия может достигать 150 м, однако в зданиях этот показатель значительно ниже.

Дальность действия и частота смены кадров зависят от следующих условий окружающей среды: наличие антенн мобильной связи, опор высоковольтных линий электропередач, электрической проводки, потолков, стен, приборов, работающих на той же или близкой по значению частоте.

Предупреждение

Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо принять во внимание все указания по технике безопасности и эксплуатации!

1. Соблюдайте следующие указания во избежание повреждений сетевого кабеля и штепселя:
 - Не изменяйте конструкцию сетевого кабеля и штепселя и не производите с ними каких-либо манипуляций.
 - При отключении устройства от сети тяните за штекер, а не за провод сетевого кабеля.
 - Следите за тем, чтобы кабель находился как можно дальше от приборов отопления во избежание оплавления пластиковой оболочки кабеля.
 - Следите за тем, чтобы в сетевой адаптер внешней камеры не попадала влага.
2. Следуйте данным указаниям. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током.
 - Запрещается открывать корпус или сетевой блок питания.
 - Запрещается помещать металлические и огнеопасные объекты внутрь устройства.
 - Во избежание повреждений вследствие перенапряжения (например, при грозе) используйте электрический предохранитель.
3. Немедленно отключите неисправные устройства от сети электропитания и свяжитесь с вашим дилером.



В случае сомнений не производите монтаж, установку и прокладку кабеля самостоятельно, а предоставьте это специалистам. Ненадлежащее и неквалифицированное выполнение работ по электромонтажу и установке приборов в домашних условиях представляет опасность не только для вас, но и для других лиц. Соединяйте кабелем установленные устройства так, чтобы сеть высокого напряжения и цепь низкого напряжения были проложены отдельно друг от друга, не пересекались и не могли пересечься в случае неисправности.

Во время эксплуатации избегайте следующих неблагоприятных условий окружающей среды:

- Сырость или чрезмерная влажность воздуха
- Температуры вне допустимого диапазона
- Прямое солнечное излучение
- Пыль или воспламеняющиеся газы, пары или растворители
- Сильные вибрации
- Сильные магнитные поля, например вблизи машин и громкоговорителей
- Запрещается направлять камеру на солнце, так как это может привести к неисправности датчика.
- Запрещается устанавливать камеру на неустойчивых поверхностях.

Распаковка

Во время распаковки обращайтесь с устройством с особой осторожностью.



При повреждении оригинальной упаковки необходимо вначале проверить устройство. В случае выявления повреждений устройства отошлите его вместе с упаковкой обратно и сообщите об этом в службу поставки.

Inhaltsverzeichnis

1.	Использование по назначению	63
2.	Комплект поставки	63
3.	Свойства и функции	63
4.	Описание устройства.....	63
	4.1 Обзор	63
	4.2 Техническое описание камеры.....	64
5.	Монтаж	65
	5.1 Регистрация камеры в рекордере	65
	5.2 Монтаж камеры	66
6.	Техническое обслуживание и очистка	67
	6.1 Техническое обслуживание	67
	6.2 Очистка	67
7.	Утилизация.....	67
8.	Технические данные	68

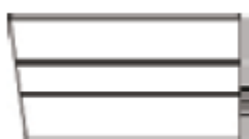
1. Использование по назначению

Данная инфракрасная камера для установки вне помещений и передачи радиосигнала на частоте 2,4 ГГц представляет собой принадлежность к радиорекордеру (TVAC18000B), предлагаемую опционально. К монитору можно подключить до 4 камер. С помощью такой инфракрасной наружной камеры с возможностью передачи сигнала на частоте 2,4 ГГц возможна беспроводная передача видеосигнала на радиорекордер.

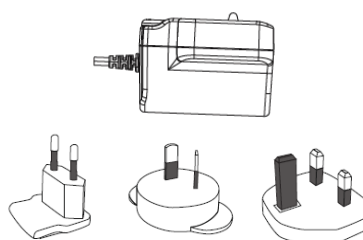
Передача сигнала по радио всегда является преимуществом в ситуациях, когда невозможно проложить кабель: видеосигнал передается камерой по беспроводной связи. Помехи и наложение сигналов исключены благодаря преобразованию сигнала в цифровой.

Подробное техническое описание функций продукта см. в пункте 3. «Свойства и функции».

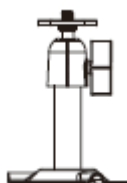
2. Комплект поставки



Инфракрасная камера для установки вне помещений и беспроводной передачи сигнала на частоте 2,4 ГГц.



Сетевой блок питания вкл. адаптер для Европы, Австралии и Великобритании.
5 В пост. тока / 1 А



Кронштейн для камеры, включая материал для выполнения монтажных работ



Антенна

3. Свойства и функции

- Компактная камера для установки вне помещений, степень защиты IP66, инфракрасная функция ночного видения
- Встроенный цифровой передатчик 2,4 ГГц для беспроводной передачи видеоряда в зашифрованном виде
- Инфракрасная цифровая камера для беспроводной передачи цифрового сигнала, размещения вне помещений и использования в комбинации с радиорекордером TVAC18000B
- Разрешение 640 x 480 пикселей, 3,6 мм объектив с постоянным фокусным расстоянием

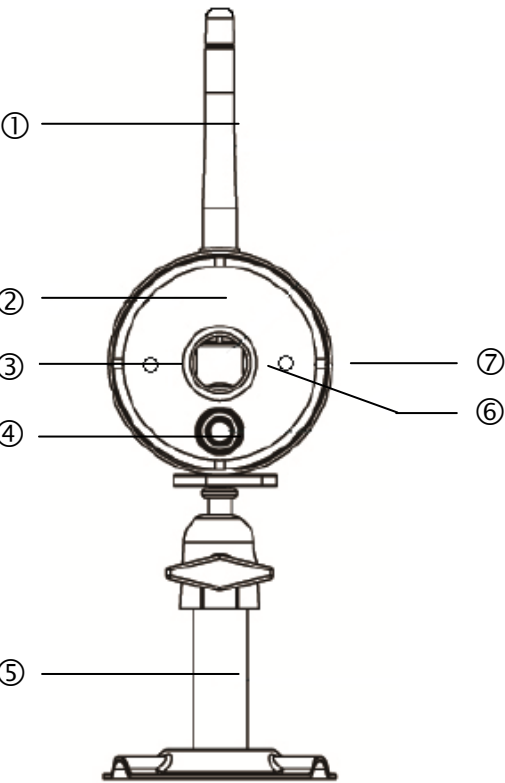
4. Описание устройства

4.1 Обзор

Номер товара	TVAC18010B
Разрешение	640 x 480 пикселей
ИК	✓
Фильтр, отсекающий ИК-излучение (ICR)	✓
Рабочее напряжение	5 В постоянный ток

4.2 Техническое описание камеры

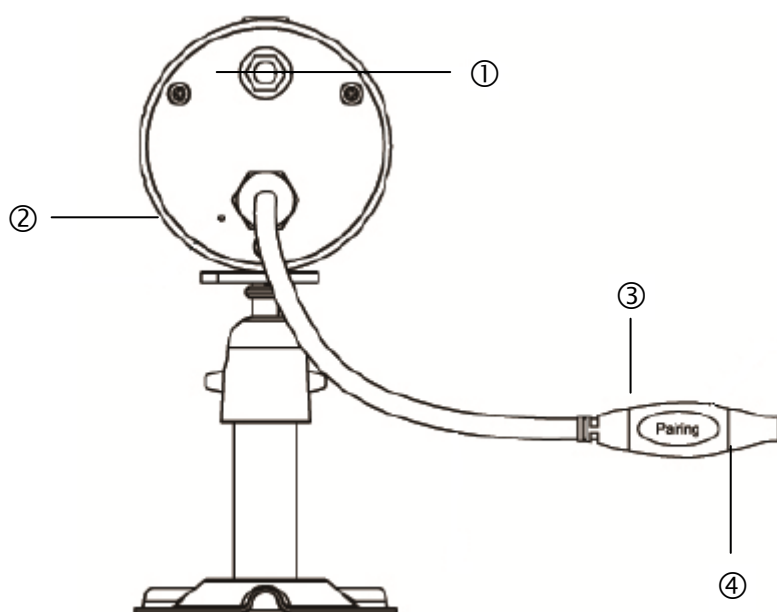
Вид спереди



①	Антенна
②	ИК-светодиоды
③	Светодиод питания
④	Пассивный инфракрасный датчик движения
⑤	Кронштейн для камеры
⑥	Объектив с постоянным фокусным расстоянием
⑦	Светодиод связи

Светодиод	Статус	Значение
Светодиод питания ③	Вкл. (красный)	Камера вкл.
	Выкл.	Камера выкл.
Светодиод связи ⑦	Мигание	Камера в режиме Pairing Mode
	Вкл. (зеленый)	Камера и рекордер соединены
	Выкл.	Камера в режиме Standby

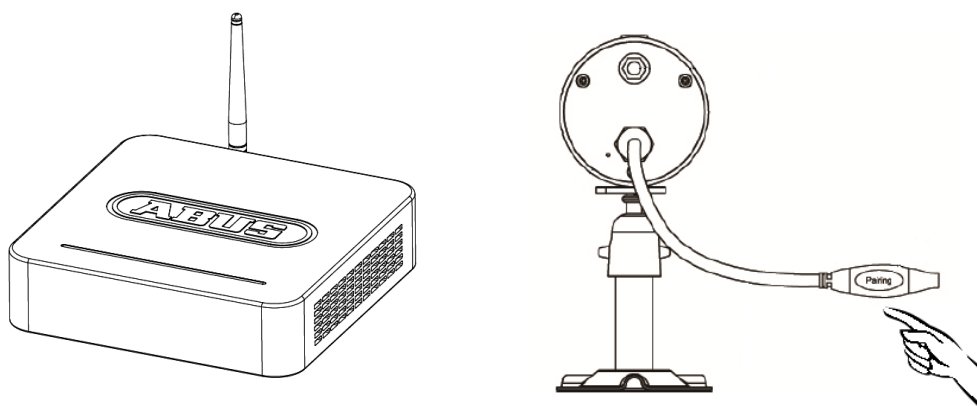
Вид сзади:



①	Разъем SMA
②	Микрофон
③	Кнопка Pairing
④	Разъем электропитания

5. Монтаж

5.1 Регистрация камеры в рекордере



Для соединения камеры и рекордера выполните следующие действия:

1. Подключите камеру и рекордер к сетевым блокам.
2. Выберите в меню рекордера «Камера», далее «Регистрация» и нужную камеру (1-4). Система начинает обратный отсчет в секундах, начиная с 60.
3. В течение 60 секунд нажмите и отпустите кнопку PAIRING на кабеле камеры.
4. Если соединение произошло успешно, то светодиод LINK камеры загорается и непрерывно горит



Внимание.

Создание соединения может продолжаться до 60 секунд.

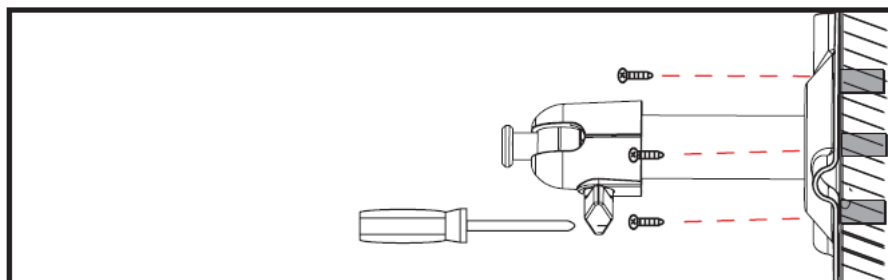
5.2 Монтаж камеры

С помощью кронштейна для камеры определите подходящее место установки. Сделайте отметки на основании и просверлите отверстия. Вставьте в отверстия дюбели, поставляемые в комплекте, и закрепите кронштейн с помощью винтов.

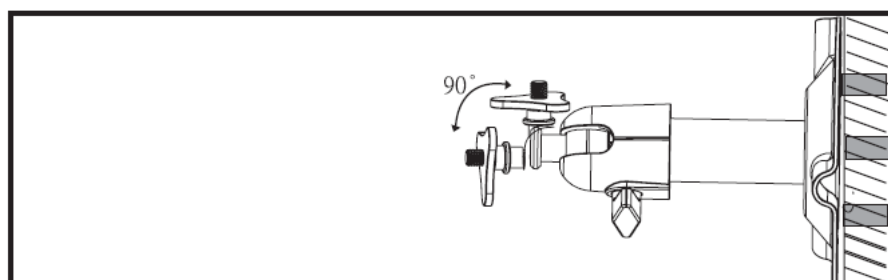


Внимание.

Перед началом монтажа убедитесь в том, что место предполагаемой установки находится в радиусе действия сигнала. Для этого, прежде всего, привинтите поставляемую в комплекте антенну.



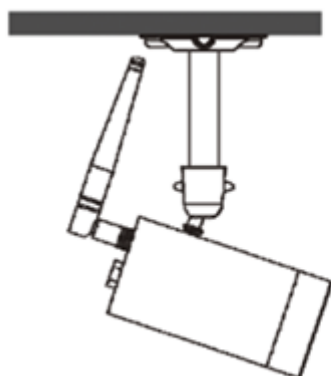
Вы можете повернуть кронштейн на 90°, чтобы обеспечить нужное положение камеры. Ослабьте боковой винт и настройте нужный угол обзора. Чтобы закрепить камеру в необходимом положении, затяните винт.



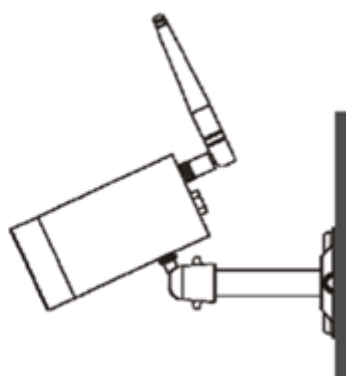
После этого закрепите камеру на кронштейне и подсоедините к ней блок питания.

Возможные варианты монтажа

Монтаж на потолочном перекрытии



Настенный монтаж



6. Техническое обслуживание и очистка

6.1 Техническое обслуживание

Периодически проверяйте изделие на предмет технической безопасности, например на повреждения корпуса.

Если существуют предположения о том, что обеспечить безопасную эксплуатацию более не возможно, изделие необходимо изъять из эксплуатации и заблокировать к нему непреднамеренный доступ.

Вероятные случаи, когда безопасная эксплуатация более не возможна:

- если выявлены видимые повреждения устройства;
- если устройство находится в нерабочем состоянии.



Обратите внимание!

Данное изделие не требует технического обслуживания. Внутри изделия нет каких-либо частей, требующих проверки или технического обслуживания. Открывать изделие запрещено.

6.2 Очистка

Производите очистку изделия только чистым сухим материалом. При сильном загрязнении материал можно смочить теплой водой.



Жидкости не должны попадать внутрь устройства. Не применяйте химических очистителей, так как это может вызвать повреждение поверхности корпуса и монитора (изменение цвета).

7. Утилизация



Внимание! Надлежащий сбор, переработка и использование отходов электрического и электронного оборудования регламентируются директивой 2002/96/ЕС. Данный символ означает, что в целях охраны окружающей среды по окончании срока службы данного устройства его необходимо утилизировать отдельно от бытовых и производственных отходов в соответствии с действующими законодательными нормами. Утилизация бывшего в употреблении оборудования может осуществляться через официальные пункты возврата в вашей стране. Соблюдайте местные предписания по утилизации материалов. Более подробную информацию о возврате оборудования (в т. ч. для стран, не входящих в ЕС) вы получите в местных органах управления. Раздельный сбор и переработка отходов помогают сберечь природные ресурсы. Этим гарантировано, что при переработке изделия соблюдаются все предписания по охране здоровья и окружающей среды.

8. Технические данные

Номер модели	TVAC18010B
Частота	2,4 ГГц
Модуляция	GFSK
Излучаемая мощность передатчика	15 +/- 2 дБм
Чувствительность приемника	-80 дБм
Датчик изображения	1/4" КМОП
Разрешение	640 x 480 (VGA)
Количество ИК-светодиодов	6 ИК-светодиодов
Объектив	3,6 мм
Угол обзора	60° (Г) / 43° (В)
Дальность в режиме ночного видения	Ок. 5 – 8 м
Фильтр, отсекающий ИК-излучение	Да
Степень защиты IP	IP66
Дальность действия сигнала	Ок. 100 м (прямая видимость)*
Источник питания	5 В пост. тока/1 А
Потребляемый ток	Макс. 550 мА
Рабочая температура	-10 – +50 °C
Размеры (Д x Ш x В)	150 x 74 x 68 (без антенны и кронштейна)
Вес	390 г

* Дальность действия зависит от условий окружающей среды (например, наличия антенн мобильной связи, опор высоковольтных линий электропередач, электропроводки, потолков, стен и т. д.).

При неблагоприятных условиях радиус действия может сократиться!



Imprint

These operating instructions are published by ABUS Security-Center GmbH & Co.KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at the time of print.

We reserve the right to change the technical or physical specifications.



Redaktionel note

Denne betjeningsvejledning er publiceret af ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Der må ikke foretages kopiering, inklusive oversættelser, fotokopiering, mikrofilms optagelse af proces udstyr uden forudgående tilladelse fra udgiveren. Denne brugervejledning reflekterer de kendte til dato tekniske specifikationer. Vi forbeholder os retten til at ændre frit og uden forudgående advisering.



Nota redakcyjna

Niniejsza instrukcja obsługi jest publikacją ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Wszystkie prawa, także do tłumaczenia, zastrzeżone. Reprodukcyjne wszelkiego rodzaju, np. fotokopia mikrofilm oraz zapis w elektronicznych systemach przetwarzania danych wymagają pisemnej zgody wydawcy.

Przedruk, także we fragmentach, zabroniony.

Niniejsza instrukcja obsługi odzwierciedla stan faktyczny w dacie złożenia do druku.

Zmiany techniczne i zmiany wyposażenia zastrzeżone.



Pie de imprenta

Este manual es una publicación de la Seguridad ABUS-Center GmbH & Co. KG, enlazador Kreuthweg 5, 86444 Affing. Todos los derechos reservados, incluyendo traducciones. Queda prohibida la reproducción, por ejemplo, Fotocopia, microfilm, o en los datos de los equipos electrónicos de procesamiento, sin la autorización por escrito de la editorial. No puede ser reproducido en cualquier forma. Este derecho para cambiar el estado de la técnica de la impresión. Los cambios en la tecnología y el equipo.



Kontakt

Denna publikation kommer från ABUS Security-Center GmbH & Co KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Tyskland. Alla rättigheter, inklusive översättning, förbehållna. Alla typer av reproduktion, till exempel fotokopiering, mikrofilmning eller lagring i elektronisk utrustning för databehandling kräver skriftligt tillstånd från utgivaren.

Mångfaldigande, helt eller delvist, är förbjudet. Denna bruksanvisning motsvarar vid tryckningen aktuell teknisk nivå. Förändringar av teknik och utrustning förbehållna.



Выходные данные

Данная инструкция по эксплуатации является публикацией компании ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Все права, включая перевод, защищены. Для воспроизведения в любом виде, например: фотокопии, микрофильмирования или распознании электронным устройством обработки данных, необходимо письменное разрешение издателя. Повторная печать, включая отдельные фрагменты, запрещена. Данная инструкция по эксплуатации соответствует состоянию техники на момент печати. Компания оставляет за собой право на внесение изменений в состав техники и оснащения.